

SEVERIN

Gebrauchsanweisung Haarschneide- und Rasierer-Set (D)

Instructions for use Rechargeable hair and beard trimmer (GB)

Mode d'emploi Tondeuse rechargeable pour cheveux et barbe (F)

Gebruiksaanwijzing Oplaadbare haar en baardknipper (NL)

Instrucciones de uso Cortapelo y barba recargable (E)

Manuale d'uso Rasoio e tagliacapelli ricaricabile (I)

Brugsanvisning Opladelig hårklipper og skægtrimmer (DK)

Bruksanvisning Laddningsbar hår- och skägtrimmer (S)

Käyttöohje Ladattava hius- ja partaleikkuri (FIN)

Instrukcja obsługi Maszynka do przycinania włosów i brody z akumulatorkiem (PL)

Οδηγίες χρήσεως Επαναφορτιζόμενη μηχανή για κούρεμα μαλλιών και γενιών (GR)

Руководство по эксплуатации Машинка для стрижки
волос и бороды с
аккумулятором (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

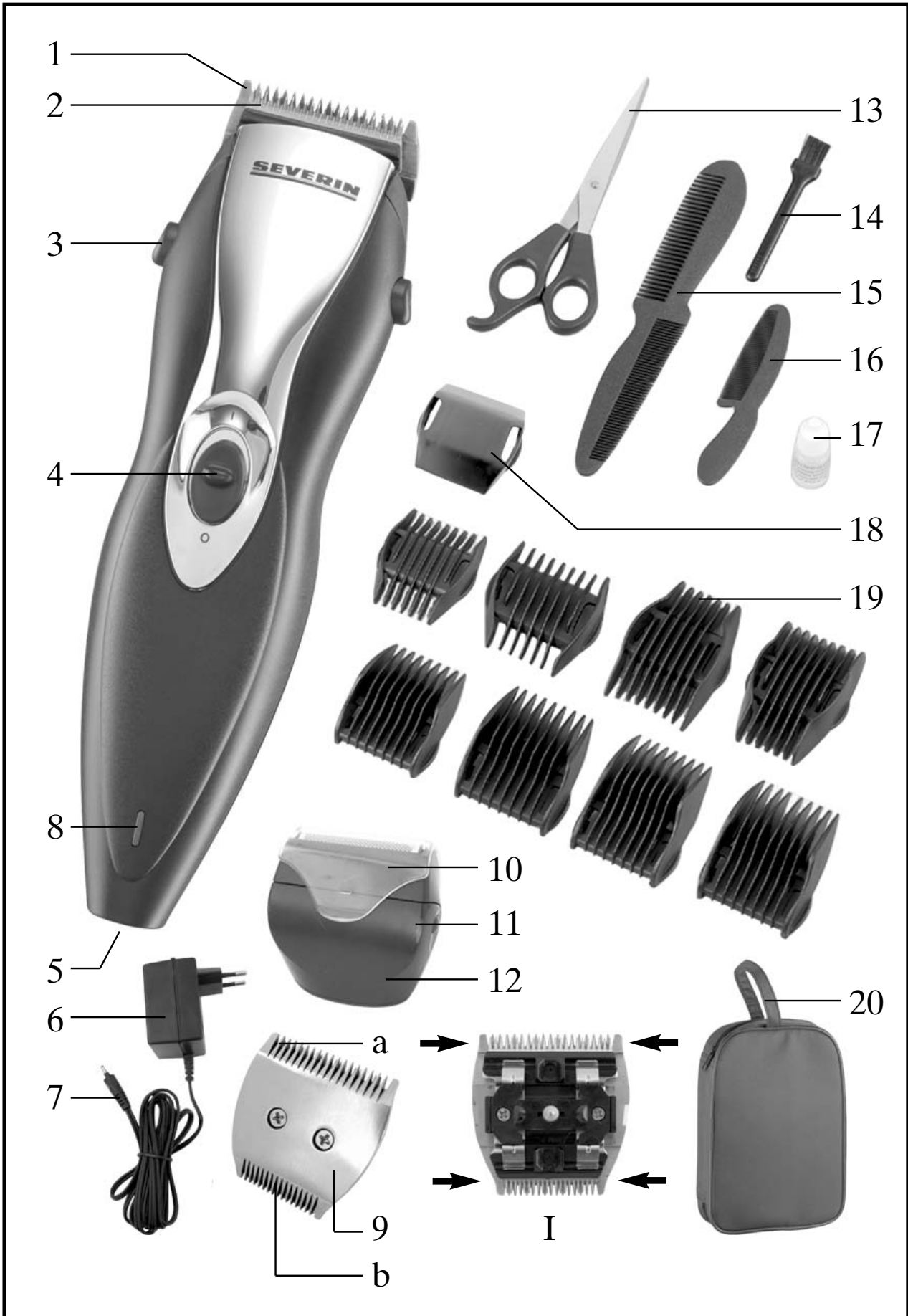
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.



ⓓ Haarschneide- und Rasierer-Set

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Scherkamm
2. Schermesser
3. Entriegelungstaste für Köpfe
4. Ein-Aus-Schalter
5. Anschlussbuchse
6. Netzteil
7. Anschlussstecker
8. Ladekontrollleuchte
9. Scherkopf
 - a Haarschneider
 - b Bartschneider
10. Schutzkappe Rasierkopf
11. Entriegelungstaste für Rasierkopfabdeckung
12. Rasierkopf
13. Schere
14. Reinigungspinsel
15. Haarkamm
16. Bartkamm
17. Öl
18. Schutzkappe Scherkopf
19. Aufsteckkämme
20. Aufbewahrungstasche

Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, über mit Wasser gefüllten Waschbecken oder anderen Gefäßen, welche Wasser enthalten. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem

Gerät. Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstromschutzschalters für Personenschutz (IF<30mA) in Ihrer Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser), und benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt!
- Achtung! Das Schermesser und der Rasierklingenblock sind scharf. Verletzungsgefahr! Beachten Sie, dass das Schermesser beim Haarschneiden die Haut nicht berührt.
- Ausschalten und Netzteil ziehen
 - nach jedem Gebrauch
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Das Netzteil nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie das Netzteil an.
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Deshalb Elektrogeräte von Kindern fernhalten.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den

- gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Ladevorgang

Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muss der Akku vollständig geladen werden. Die Ladezeit bei einem leeren Akku beträgt ca. 12 Stunden. Eine längere Ladezeit ist unbedenklich.

Sobald die Leistung im Gebrauch deutlich nachlässt, das Gerät ausschalten und den Akku aufladen. Bei leerem Akku kann die Haarschneidemaschine aber auch mit direkt angeschlossenem Netzteil betrieben werden. Jedoch muss der Akku erst 10 Minuten aufgeladen werden, bevor die Haarschneidemaschine in Betrieb genommen werden kann. Der Ladevorgang beginnt erst, wenn das Gerät ausgeschaltet wird und die Kontrolllampe leuchtet.

- Den Anschlussstecker in die Anschlussbuchse des ausgeschalteten Gerätes stecken.
- Das Netzteil in eine Steckdose stecken. Der Ladevorgang beginnt und wird durch die Kontrolllampe angezeigt. Die Kontrolllampe leuchtet solange der Netzstecker in einer Steckdose steckt. Der Ladevorgang beginnt nur, wenn das Gerät ausgeschaltet wurde.
- Nach Beendigung des Ladevorganges erst das Netzteil aus der Steckdose ziehen, anschließend den Anschlussstecker aus dem Gerät ziehen.
- Während des Ladevorganges kann sich der im Netzteil befindliche Trafo erwärmen. Dies ist ein normaler Vorgang und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.

- Wird das Gerät eine längere Zeit nicht benutzt, kann sich die Kapazität des Akkus verringern. Nach einigen Lade- / Entladevorgängen wird aber wieder die ursprüngliche Kapazität erreicht.

Handhabung

Inbetriebnahme

Aufsetzen und Entnahme der Köpfe

Aufsetzen:

Zum Aufsetzen des Rasier- oder Scherkopfes den metallischen Stift in das mittlere Loch der Aufnahme am Gerät setzen. Drücken Sie den jeweiligen Kopf auf das Gerät bis er hörbar einrastet.

Entnahme:

Zur Entnahme eines Kopfes die Entriegelungstasten am Gerät drücken und den Kopf abziehen.

Scherkopf

Der Scherkopf kann unterschiedlich in das Gerät eingesetzt werden. Die Seite mit dem breitem Schermesser wird zum Haarschneiden benutzt und die Schmale zum Bartschneiden. Die zu benutzende Seite sollte jeweils nach oben zeigen.

Rasierkopf

Der Rasierkopf dient zur Entfernung der Barthaare.

Vor jeder Inbetriebnahme den Rasierklingenblock und die Scherfolien auf mögliche Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigungen den Rasierkopf nicht verwenden.

Verstellen der Schnittlänge

Die mitgelieferten Aufsteckkämme erweitern den Schnittlängenbereich um 8 Stufen. Die Aufsteckkämme haben folgende Größen: 3mm, 6mm, 9,5mm, 13mm, 16mm, 19mm, 22mm, 25mm.

Die Aufsteckkämme werden auf den

Scherkamm aufgesteckt. Nach dem Gebrauch den Aufsatz abnehmen.

Einige Hinweise zum Haarschneiden

- Vor jedem Gebrauch einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben (siehe Abbildung I).
- Beginnen Sie mit dem größten Aufsteckkamm.
- Das zuvor gekämmte Haar wird grundsätzlich gegen den Strich geschnitten.
- Bei längeren Haarschnitten einen Aufsteckkamm verwenden oder das Haar über einen Kamm schneiden.
- Von unten mit am Kopf anliegendem Scherkopf beginnen, das Gerät nach oben durch das Haar führen und dabei aus dem Haar herausziehen.
- Zum Konturenschnitt das Gerät umdrehen und ohne Aufsteckkamm das Haar von oben nach unten kürzen.
- Verfahren Sie ebenso beim Bartschneiden.

Einige Hinweise zum Rasieren

- Wir empfehlen sich vor dem Waschen zu rasieren. Nach dem Waschen ist die Haut leicht aufgequollen.
- Führen Sie den Rasierkopf im rechten Winkel (90°) zur Haut gegen die Bartwuchsrichtung. Dabei die Haut straffen.

Reinigung und Pflege

Allgemein

- Vor jedem Reinigen und Ölen unbedingt das Netzteil aus der Steckdose ziehen und die Haarschneidemaschine ausschalten.
- Die Haarschneidemaschine oder das Netzteil darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gehäuse nur mit einem trockenen fusselfreien Lappen abwischen.

Scherkopf

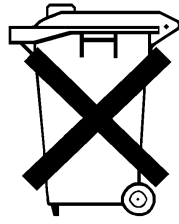
- Nach jedem Gebrauch die Haare zwischen Scherkamm und Schermesser mit dem Reinigungspinsel entfernen. Der Scherkopf kann zur leichteren Reinigung abgenommen werden. Dazu die Entriegelungstasten drücken und den Scherkopf vom Gerät abziehen.
- Nach der Reinigung, spätestens nach ca. 25 Betriebsminuten, jeweils einen Tropfen säurefreies Öl pro Seite (siehe Abbildung I) zwischen Scherkamm und Schermesser geben. Anschließend das Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl gut verteilt. Regelmäßiges Ölen garantiert für lange Zeit eine gute Schneidleistung und damit eine hohe Lebensdauer.
- Bei Nichtgebrauch die Schutzkappe auf den Scherkamm stecken.

Rasierkopf

- Nach jedem Gebrauch die Haare mit dem Reinigungspinsel am Rasierkopf entfernen. Dazu mit Hilfe der Entriegelungstasten die Rasierkopfabdeckung entfernen. Achtung! Der Rasierklingenblock ist scharf! Verletzungsgefahr!
- Scherfolie nur ausklopfen und nicht mit dem Reinigungspinsel reinigen.
- Der Rasierklingenblock ist ein Verschleißteil. Bei erkennbarem Verschleiß diesen erneuern.
- Bei Nichtgebrauch die Schutzkappe auf den Rasierkopf stecken.

Akku-Entsorgung

- Im Gerät befinden sich Nickel-Metallhydrid (Ni-MH) Akkus. Zur Entsorgung können diese entnommen werden. Hierzu die Schrauben am Gehäuse zur Entfernung einer Gehäusenhälfte mit einem kleinen Schraubendreher lösen. Anschließend die innenliegende Akkuabdeckung entfernen.



Ni-MH

- **Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.**

Diese sind zur Entsorgung in die von den öffentlichen Stellen vorgesehenen Sondermüllstationen zu geben. Dies gilt auch für Akkus von unbrauchbar gewordenen Geräten.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.

Ⓞ Rechargeable hair and beard trimmer

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the adaptor. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Trimming comb
2. Trimming blade
3. Head release
4. On/Off switch
5. Connecting jack
6. Adaptor
7. Connecting plug
8. Charge indicator
9. Trimming head
 - a hair trimmer
 - b beard trimmer
10. Protective cover for shaving head
11. Shaving top release button
12. Shaving head
13. Scissors
14. Cleaning brush
15. Comb, hair
16. Comb, beard
17. Oil
18. Protective cover for trimming head
19. Push-on combs
20. Storage case

Important safety instructions

- Do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or any other receptacle containing water. There is also a risk when the appliance is switched off. Additional protection is offered by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping

current not exceeding 30mA into your home installation. Please consult a qualified electrician.

- Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- Before the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- **Caution:** the trimming blade and the shaving blade unit are extremely sharp; to prevent injuries, ensure that at all times during use the blade does not touch the skin.
- Switch off and remove the adaptor from the wall socket
 - after use,
 - in case of any malfunction during use,
 - before cleaning the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- When removing the adaptor from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the adaptor itself.
- Children are not aware of the dangers that may occur when operating electrical appliances. Therefore keep such appliances away from children.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the

replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The addresses can be found in the appendix to this manual.

Charging process

Before using the appliance for the first time the battery must be fully charged for a period of approximately 12 hours. However, the appliance can remain on charge for a longer period without damage or danger.

Should you experience a considerable decrease in trimming performance, switch off the appliance and recharge the battery. The hair trimmer may also be used by means of the adaptor. In this case, however, the battery must be briefly charged for approximately 10 minutes. The charging process starts only once the unit is switched off and is visible by the charge indicator.

- With the appliance switched off, insert the connecting plug of the adaptor into the corresponding jack on the main unit.
- Insert the adaptor into a suitable wall socket. The charging process begins automatically and is visible by the charge indicator. The charge indicator remains lit as long as the charging base is connected to the mains power.

The charging process only starts if the unit has been switched off.

- Once the charging process is complete, always remove the adaptor from the wall socket first before disconnecting the plug from the appliance.
- Whilst charging, the transformer within the adaptor will become warm. This is perfectly normal and safe and does not indicate a malfunction of any kind.
- If the appliance has not been used for a long period of time, the capacity of the battery may decrease by a certain amount. However, full capacity will be restored after several charging/discharging cycles.

Operation

Before using for the first time

Fitting and removing the heads

Fitting:

To fit the shaving or trimming head, insert the metal pin on the underside of the head into the corresponding middle hole on the main unit. Then press the head on until it locks audibly into place.

Removing:

To remove the head, push the release buttons on the appliance and pull the head off.

Trimming head

The trimming head can be fitted to the appliance in two different positions. The side with the wider blade is used for hair, while the narrower blade is used for the beard. The blade being used must be facing upwards when fitted.

Shaving head

The shaving head is designed for regular shaving.

Each time the shaving blade unit or the foils are used, they should be thoroughly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the shaving head must no longer be used.

Adjusting the cutting length

The push-on attachment combs supplied allow for an 8-fold cutting length adjustment. The push-on combs have the following sizes: 3mm, 6mm, 9.5mm, 13mm, 16mm, 19mm, 22mm, 25mm.

The push-on combs are fitted over the trimming comb. Remove the push-on combs after use.

A few remarks on cutting hair

- Before each use, always put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade (picture I).

- Always start with the largest push-on comb.
- The hair should first be combed, and then generally cut against its natural direction.
- For longer hair-cuts use a push-on comb or a normal comb.
- Cut from bottom to top with the trimming comb lying against the head; lead the appliance upwards through the hair, moving it gradually away from the head at the same time.
- For a shaped cut, reverse the appliance and shorten the hair from top to bottom without using the push-on comb.
- Proceed in the same manner for trimming a beard.

A few remarks on shaving

- We recommend shaving before washing or taking a shower, as the skin will swell slightly after washing.
- Move the shaving head at right angles (90°) to the skin against the natural growth of the beard, while tightening the skin with your fingers.

Cleaning and Care

General

- It is essential to switch off the appliance and remove the adaptor from the wall socket before cleaning and oiling.
- For safety reasons, the electric hair trimmer and the adaptor must not be immersed in liquid or even allowed to come into contact with liquid.
- If necessary, the housing may be wiped with a smooth dry cloth.

Trimming head

- After each use, remove the hair between the trimming comb and the trimming blade with the cleaning brush. The trimming head can be removed for cleaning by pushing the release buttons and then pulling the head off.
- After cleaning, and also after the appliance has been used for approx. 25

minutes, put a drop of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade on each side, and then switch the appliance on briefly to ensure that the oil is well and evenly distributed. Regular oiling guarantees good cutting performance over a long period and thus a long service life.

- Put the protective cover over the trimming comb when not in use.

Shaving head

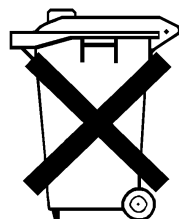
- After each use, remove hair from the shaving head with the cleaning brush. To facilitate cleaning, remove the shaving top by pushing the release buttons.

Caution: the shaving blade unit is extremely sharp; there may be a risk of injury.

- The shaving foil should only be cleaned by gently tapping it. Do not use the cleaning brush.
- The shaving blade unit is subject to wear and must be replaced if it shows signs of over-usage.
- Put the protective cover on the trimming comb when not in use.

Disposal of battery pack

- This appliance contains a nickel-metal hydride (Ni-MH) rechargeable battery pack, which may be removed for disposal. To remove, loosen the screws in the housing with a suitable small screwdriver before taking off the internal battery cover.



Ni-MH

- **Remember to protect the environment. Never dispose of old battery packs in domestic garbage.**

Old battery packs must be disposed of through the proper public collection points. This also applies to the battery packs of defective appliances.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage, but only through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

ⓕ Tondeuse rechargeable pour cheveux et barbe

Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions qui suivent.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'adaptateur. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Peigne tondeur
2. Couteau
3. Bouton de déverrouillage de tête
4. Commutateur Marche/Arrêt
5. Prise de connexion
6. Adaptateur
7. Fiche de connexion
8. Témoin de charge
9. Tête de coupe
 - a tondeuse à cheveux
 - b tondeuse à barbe
10. Capot de protection de la tête de rasage
11. Bouton de déverrouillage de la tête de rasage
12. Tête de rasage
13. Ciseaux
14. Brosse de nettoyage
15. Peigne à cheveux
16. Peigne à barbe
17. Huile
18. Capot de protection de la tête de tondeuse
19. Peignes adaptables
20. Étui de rangement

Importantes consignes de sécurité

- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, douche ou piscine, au-dessus d'un lavabo ou autre récipient contenant de l'eau. Même éteint, l'appareil présente des risques. Par mesure de protection

supplémentaire, ajoutez à votre installation électrique un disjoncteur différentiel à courant de déclenchement nominal égal ou inférieur à 30mA. Demandez conseil à votre électricien.

- Ne mouillez jamais l'appareil (ex. l'exposer à des éclaboussures) et ne l'utilisez jamais les mains humides.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil ou l'adaptateur si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
- **Attention** : le couteau de la tondeuse et la tête de rasage sont extrêmement acérés ; pour éviter les risques de blessure, évitez tout contact de la peau avec la lame pendant l'utilisation de la tondeuse à cheveux.
- Éteignez l'appareil et débranchez l'adaptateur de la prise murale:
 - après l'emploi,
 - en cas de dysfonctionnement pendant l'utilisation,
 - avant le nettoyage.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne débranchez pas l'adaptateur de la prise murale en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur le boîtier de l'adaptateur.
- Les enfants, n'étant pas conscients des dangers inhérents à l'utilisation d'appareils électriques, doivent être tenus à l'écart de ceux-ci.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode

d'emploi.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Le chargement

Avant d'utiliser l'appareil, chargez la pile complètement pendant 12 heures environ. Toutefois, l'appareil peut rester en charge plus longtemps sans risque.

En cas de forte baisse de la performance de coupe, éteignez l'appareil et rechargez la pile. Vous pouvez utiliser la tondeuse à cheveux avec l'adaptateur. Dans ce cas cependant, vous devez charger la pile brièvement pendant environ 10 minutes. Le processus de charge, indiqué par le témoin de charge, ne commence que lorsque l'appareil est éteint.

- L'appareil éteint, insérez la fiche de connexion de l'adaptateur dans la prise correspondante située sur l'appareil.
- Branchez l'adaptateur sur une prise murale. Le processus de charge, indiqué par le témoin de charge, est automatiquement déclenché. Le témoin de charge reste allumé tant que l'appareil est connecté au secteur.

Le processus de charge ne commence que lorsque l'appareil est éteint.

- Une fois que la charge est terminée, débranchez l'adaptateur de la prise murale avant de débrancher la fiche de connexion.
- Pendant la charge, le transformateur de l'adaptateur chauffe. Ceci est absolument normal et sans danger et n'indique aucun dysfonctionnement de l'appareil.

- Si la tondeuse n'est pas utilisée pendant longtemps, l'autonomie de la pile peut faiblir. Après quelques déchargements ou rechargements, l'autonomie initiale sera rétablie.

Fonctionnement

Avant la première utilisation

Fixation et enlèvement des têtes

Fixation:

Pour attacher la tête de coupe ou la tête de rasage, insérez la broche métallique située sur le dessous de la tête dans le trou central correspondant sur l'appareil. Appuyez sur la tête jusqu'à ce qu'elle se verrouille par un 'clic'.

Enlèvement :

Pour enlever la tête, appuyez sur les boutons de déverrouillage situés sur l'appareil, puis retirez la tête.

Tête tondeuse

La tête de coupe peut être attachée à l'appareil en deux positions différentes. Le côté avec le couteau large s'utilise sur les cheveux ; celui avec le couteau étroit s'utilise sur la barbe. Le couteau à utiliser doit être orienté vers le haut lorsque la tête est attachée.

Tête de rasage

La tête de rasage est conçue pour un rasage quotidien.

Chaque fois que la tête est utilisée, le bloc des lames de rasage et les grilles doivent être inspectés pour tout signe de dommage. Si des dommages sont constatés, la tête de rasage ne doit plus être utilisée.

Réglage de la longueur de coupe

Les peignes adaptables fournis offrent 8 longueurs de coupe différentes. Les peignes adaptables ont les longueurs suivantes : 3mm, 6mm, 9.5mm, 13mm, 16mm, 19mm,

22mm, 25mm.

Les peignes adaptables s'attachent par-dessus le peigne tondeur. Retirez les peignes adaptables après utilisation.

Quelques remarques concernant la coupe des cheveux

- Avant chaque utilisation, mettez toujours quelques gouttes de lubrifiant non-acide entre le peigne tondeur et le couteau (illustration I).
- Commencez toujours par le peigne adaptable le plus long.
- Commencez par peigner les cheveux puis coupez-les à contre-poil.
- Pour des coupes plus longues, utilisez un peigne adaptable ou un peigne normal.
- Coupez les cheveux de la base vers le sommet, en tenant la tête de coupe appuyé contre la tête ; guidez l'appareil vers le haut à travers les cheveux, tout en l'éloignant graduellement de la tête.
- Pour réaliser une coiffure modelée, inversez l'appareil et coupez les cheveux de haut en bas sans utiliser de peigne adaptable.
- Procédez de la même manière lors de la tonte de la barbe.

Quelques remarques concernant le rasage

- Nous vous recommandons de vous raser avant de vous laver ou de prendre une douche car la peau gonfle légèrement après le lavage.
- Déplacez la tête de rasage à angle droit (90°) par rapport à la surface de la peau, à contre-poil, tout en tirant sur la peau avec les doigts.

Entretien et nettoyage

En général

- Débranchez toujours l'adaptateur de la prise murale et arrêtez l'appareil avant tout nettoyage ou huilage.
- Par mesure de sécurité, la tondeuse électrique et l'adaptateur ne doivent jamais être immergés dans un liquide quelconque ni entrer en contact avec

aucun liquide.

- En cas de besoin, essuyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Tête de coupe

- Après chaque utilisation, retirez les poils restés coincés entre le peigne tondeur et le couteau à l'aide de la brosse de nettoyage. La tête de coupe peut être retirée en appuyant sur les boutons de déverrouillage puis en tirant sur la tête.
- Après nettoyage, et après environ 25 minutes de fonctionnement, appliquez une goutte d'huile non-acide de chaque côté (voir illustration I) entre le peigne tondeur et le couteau, puis mettez l'appareil en marche momentanément afin d'assurer une bonne répartition de l'huile. Une lubrification régulière assure une coupe optimale à long terme et prolonge ainsi la durée de vie de l'appareil.
- Placez le capot de protection sur le peigne tondeur lorsque celle-ci n'est pas en service.

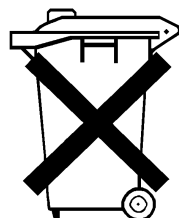
Tête de rasage

- Après chaque utilisation, retirez les poils de la tête de rasage à l'aide de la brosse de nettoyage. Pour faciliter le nettoyage, retirez la tête de rasage en appuyant sur le bouton de déverrouillage.
Attention : le bloc des lames de rasage est extrêmement acéré ; il existe un risque de blessure.
- La grille doit être nettoyée en la tapant délicatement. N'utilisez pas la brosse de nettoyage.
- Le bloc des lames de rasage est sujet à usure et doit être remplacé lorsqu'il révèle des traces d'usure avancée.
- Placez le capot de protection sur la tête de rasage lorsque celle-ci n'est pas en service.

Mis au rebut de la batterie

- Cet appareil contient une batterie rechargeable nickel-hydrure de métal

(Ni-MH) qui peut être retirée pour la mise au rebut. Pour la retirer, dévissez les vis du boîtier à l'aide d'un petit tournevis, puis retirez le couvercle du compartiment à piles interne.



Ni-MH

- **Participez à la protection de notre environnement. Ne jetez jamais les piles ou batteries usées avec les ordures ménagères.**

Rapportez toujours les piles ou batteries usées au centre de collecte agréé de votre localité. Ceci s'applique également aux piles et batteries d'appareils défectueux.

Mise au Rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec les ordures ménagères ; apportez-les à un centre de collecte.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées,

muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.



Oplaadbare haar en baardknipper

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet men eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de adapter. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Bijknipkam
2. Bijknipmes
3. Hoofdontkoppeling
4. Aan/Uit knop
5. Aansluitingscontact
6. Adapter
7. Aansluitingsstekker
8. Laadindicator
9. Bijknipkop
a haarknipper
b baardknipper
10. Beschermkap voor scheerkop
11. Scheertopontkoppeling
12. Scheerkop
13. Schaar
14. Schoonmaakborstel
15. Kam, haar
16. Kam, baard
17. Olie
18. Beschermkap voor bijknipkop

19. Opdrukdam
20. Opbergtas

Belangrijke veiligheids instructies

- Gebruik het apparaat nooit in de omgeving van een bad, douche of zwembad, of bij een wastafel of andere container gevuld met water. Er is tevens gevaar wanneer het apparaat is uitgeschakeld. Extra bescherming kan verkregen worden door een geaarde schakelaar te installeren in het elektrische systeem van je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA. Vraag een bevoegd elektriciën.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- **Waarschuwing:** het bijknipmes en de scheermesunit zijn zeer scherp; om letsel te voorkomen moet ervoor worden gezorgd dat tijdens het gebruik het mes de huid niet aanraakt.
- Zet het apparaat uit en haal de adapter uit het stopcontact
 - na gebruik,
 - in geval van onjuiste werking tijdens gebruik,
 - voor het schoonmaken van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.

- Trek de adapter niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de adapter zelf.
- Kinderen realiseren zich vaak niet het gevaar verbonden aan het gebruik van elektrische apparatuur. Houd daarom kinderen uit de buurt van dergelijke apparatuur.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Opladen

Voordat men de apparaat voor de eerste keer gebruikt moet de lege batterij eerst opgeladen worden voor een periode van tenminste 12 uren. Het apparaat kan langer aan de lader blijven zonder dat het beschadigingen zal oplopen.

Wanneer er een duidelijke vermindering in knipvermogen is tijdens gebruik moet men het apparaat uitschakelen en de batterij opladen. Men kan de haarknipper ook direct via de adapter gebruiken zelfs wanneer de batterij leeg is. In dit geval moet de batterij echter een poosje worden opgeladen, ongeveer 10 minuten. Het oplaadproces begint op het moment dat het apparaat wordt uitgeschakeld en is zichtbaar op de oplaadaanwijzer.

- Met het apparaat uitgeschakeld, stop de aansluitingsstekker van de adapter in het daarvoor bestemde contact van de hoofdunit.
- Stop de adapter in het stopcontact. Het laden begint automatisch en wordt

aangegeven door de laadindicator.

De oplaadaanwijzer blijft verlicht zolang de oplaadbasis aan het stroomnet is aangesloten.

Het oplaadproces start alleen als het apparaat is uitgeschakeld.

- Als het oplaadproces gereed is moet eerst de adapter uit het stopcontact verwijderd worden voordat men de aansluitingsstekker ontkoppeld.
- Wanneer men aan het laden is zal te transformator in de adapter warm worden. Dit is normaal en veilig en is geen aanwijzing van beschadiging aan het apparaat.
- Wanneer de haarknipper voor lange tijd niet gebruikt wordt zal de batterij een gedeelte van zijn capaciteit verliezen. Na een aantal oplaad/ontlaad periodes zal de batterij weer geheel opgeladen zijn.

Gebruik

Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt

Installeren en verwijderen van de koppen

Installeren:

Om de scheer of bijknipkop te installeren, moet men de metalen pin aan de onderzijde van de kop in het daarvoor bestemde middelste gat van de hoofdunit plaatsen. Druk de kop nu aan totdat deze hoorbaar vastklikt.

Verwijderen:

Om de kop te verwijderen, druk op de ontkoppelknoppen van het apparaat en trek de kop los.

Bijknipkop

De bijknipkop kan in twee verschillende standen op het apparaat geplaatst worden. De zijde met het brede mes wordt gebruikt voor haar, terwijl het smalle mes wordt gebruikt voor de baard. Het mes dat men gebruikt moet naar boven geplaatst worden.

Scheerkop

De scheerkop is ontworpen voor normaal scheren.

Iedere keer wanneer men het scheermes of scheerblad gebruikt heeft moet men deze goed nakijken of er beschadigingen zichtbaar zijn. In geval dat men zulke beschadigingen vindt moet men de scheerkop niet langer gebruiken.

Verstellen van de kniplengte

De bijgeleverde opdrukkammen geven de mogelijkheid voor 8-voudige verstelbare kniplengtes. De opdrukkammen hebben de volgende maten: 3mm, 6mm, 9.5mm, 13mm, 16mm, 19mm, 22mm, 25mm.

De opdrukkammen worden geplaatst over de bijknipkam. Verwijder de opdrukkammen na gebruik.

Opmerkingen over haarknippen

- Voorafgaand aan elk gebruik altijd een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes aanbrengen (foto I).
- Altijd met de grootste opzetkam beginnen.
- Het haar moet eerst gekamt worden en daarna tegen de natuurlijke groeirichting van het haar geknipt worden.
- Voor lang haar gebruikt men een opzetkam of een gewone kam.
- Knip van beneden naar boven met de scheerkop plat tegen het hoofd gedrukt, leidt het apparaat omhoog door het haar en verwijder het langzaam weg van het hoofd.
- Om bij te knippen houdt men het apparaat ondersteboven en maakt men het haar korter van boven naar beneden zonder opzetkam.
- Doe dit op dezelfde manier voor het bijknippen van een baard.

Een paar opmerkingen over scheren

- Wij bevelen aan dat men scheert voor het wassen of douchen, daar de huid lichtelijk opzwellt na het wassen.

- Beweeg de scheerkop in de juiste hoek (90°) over de huid tegen richting van de natuurlijke baardgroei, terwijl men de huid strak trekt met de vingers.

Onderhoud en schoonmaken

Algemeen

- Het is belangrijk dat men het apparaat uitschakeld en de adapter uit het stopcontact verwijderd voordat men het schoonmaakt en inoliëd.
- Voor veiligheidsredenen moet men zorgen dat het apparaat niet wordt ondergedompeld in een vloeistof of zelfs in contact komt met een vloeistof.
- Wanneer nodig mag men de huizing schoonvegen met een zachte droge doek.

Bijknipkop

- Na ieder gebruik, verwijder het haar tussen de bijknipkam en het bijknipmes met de schoonmaakborstel. De bijknipkop kan verwijderd worden door op de ontkoppelknoppen te drukken en het los te trekken.
- Na het schoonmaken, en nadat men het apparaat voor ongeveer 25 minuten gebruikt heeft, stop een druppel zuurvrije olie tussen de bijknipkam en het bijknipmes aan beide kanten, schakel nu het apparaat kort aan zodat de olie gelijkmatig verspreid wordt. Regelmatig inoliëren garandeert goed knippen voor een langere periode en daarom een langere levensduur.
- Plaats de beschermkap over de bijknipkam wanneer men deze niet gebruikt.

Scheerkop

- Na ieder gebruik, verwijder het haar van scheerkop met de schoonmaakborstel. Om het schoonmaken gemakkelijker te maken kan de scheerkop verwijderd worden door op de ontkoppelknoppen te drukken en deze los te trekken.

Let op: het scheermes is zeer scherp; er kan gevaar van letsel zijn.

- De scheerblad mag alleen schoongemaakt worden door er zachtjes op te kloppen. Gebruik nooit de schoonmaakborstel
- De scheermesunit is onderhevig aan verslijting en moet vervangen worden wanneer het tekenen van overgebruik toont.
- Plaats de beschermkap over de bijknipkam wanneer men deze niet gebruikt.

Weggoeien van het batterijpak

- Dit apparaat bevat een nickel-metal hydride (Ni-MH) oplaadbaar batterijpak, welke verwijderd mag worden om weg te gooien. Om te verwijderen, draai de schroeven in de huizing los met een daarvoor geschikte kleine schroevendraaier voordat men de interne batterijdeksel verwijderd.



Ni-MH

- **Neem de bescherming van ons milieu in acht. De batterijpakketten nooit samen met uw huisvuil wegdoen.**

Oude batterijpakketten moeten worden afgevoerd via de juiste en hiervoor bestemde lokale vuilverzamelpunten. Het hiervoor gezegde geldt ook voor de batterijpakketten van gebroken apparaten.

Weggoeien



Gooi nooit oude of gebroken apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

ⓔ Cortapelo y barba recargable

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características en el adaptador. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Peine cortador
2. Cuchilla
3. Desenganche de la cabeza
4. Interrupto Encender/Apagar
5. Toma de conexión
6. Adaptador
7. Cable eléctrico
8. Indicador de carga
9. Cabeza cortadora
a cortapelo
b cortabarba
10. Cubierta protectora para la cabeza de afeitado
11. Desenganche de la pieza de afeitado
12. Cabeza de afeitado

13. Tijeras
14. Cepillo limpiador
15. Peine, cabello
16. Peine, barba
17. Aceite
18. Cubierta protectora para la cabeza cortadora
19. Peines ajustables
20. Funda de conservación

Importantes instrucciones sobre seguridad

- No ponga en funcionamiento el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua. También hay riesgo, cuando el aparato está apagado. Para evitar cualquier riesgo y garantizar una protección especial debe utilizar un fusible, siendo el suministro eléctrico de su casa inferior a 30 mA. Consulte a su electricista.
- Proteja el aparato de toda humedad y no lo utilice con las manos mojadas.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- **Precaución:** la cuchilla cortadora y la unidad de la cuchilla de afeitado son extremadamente afiladas; para evitar accidentes, durante toda su utilización asegúrese de que la cuchilla nunca toca la piel.
- Siempre desenchufe el aparato
 - después del uso,
 - si hay una avería, y
 - antes de limpiarlo.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.

- Cuando extraiga el adaptador de la toma de la pared, no estire del cable eléctrico; agarre siempre el propio adaptador.
- Los niños no conocen los peligros que conlleva el manejar aparatos eléctricos. Por lo tanto, mantenga los niños alejados de tales aparatos.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

El proceso de carga

Antes de usar la maquinilla para cortar el pelo por primera vez, hay que cargar la batería por completo durante un período de aproximadamente 12 horas. No obstante, se puede dejar el aparato cargando más tiempo sin daño o peligro alguno.

Si observara, durante su utilización, una disminución considerable en la potencia de la maquinilla, apáguela y recargue la batería. La maquinilla para cortar el pelo también se puede utilizar mediante el adaptador. Sin embargo, en este caso es necesario cargar la batería brevemente durante aproximadamente 10 minutos. El proceso de carga se inicia sólo cuando el aparato está apagado y se observará mediante el indicador de carga.

- Cuando el aparato está apagado, introduzca la clavija del cable eléctrico adaptador en la toma correspondiente de la unidad principal.
- Enchufe el adaptador en una toma de

pared. El aparato empieza a cargar automáticamente y se observará mediante el indicador de carga.

El indicador de carga permanece encendido durante todo el tiempo que la base de carga está conectada al suministro eléctrico.

El proceso de carga sólo se inicia si el aparato está apagado.

- Cuando el proceso de carga haya concluido, desenchufe siempre primero el adaptador de la toma de pared antes de desconectarlo de la toma del aparato.
- Durante la carga, el transformador situado dentro del adaptador se calentará. Esto es completamente normal y seguro y no indica ningún malfuncionamiento.
- Si no ha usado la maquinilla para cortar el pelo durante mucho tiempo, la capacidad de la batería puede haber disminuido un poco. Sin embargo, el aparato volverá a plena capacidad cuando haya pasado por varios ciclos de carga y descarga.

Funcionamiento

Antes de utilizar por primera vez

Montar y desmontar las cabezas

Montaje:

Para montar la cabeza de afeitado o la cortadora, introduzca la clavija metálica de la parte inferior de la cabeza en el correspondiente orificio intermedio de la unidad principal. Después empuje la cabeza hasta escuchar que queda ajustada en su posición.

Desmontaje:

Para desmontar la cabeza, pulse los botones de desenganche de la cabeza del aparato y extraiga la cabeza.

Cabeza cortadora

La cabeza cortadora se puede ajustar al

aparato en dos posiciones distintas. El lado con la cuchilla más ancha es para el cabello, mientras que la cuchilla más estrecha se utiliza para la barba. La cuchilla en uso debe estar ajustada hacia arriba.

Cabeza de afeitado

La cabeza de afeitado se ha diseñado para un afeitado normal.

Cada vez que se utilice la unidad con la cuchilla de afeitado o las hojas, estas deberán examinarse meticulosamente por si estuvieran dañadas. Si se detecta algún deterioro, no se deberá utilizar la cabeza de afeitado.

Ajuste de la longitud de corte

Los peines ajustables suministrados permiten ajustar la longitud de corte entre 8 opciones. Los peines ajustables tienen los siguientes tamaños: 3mm, 6mm, 9.5mm, 13mm, 16mm, 19mm, 22mm, 25mm.

Los peines ajustables se colocan sobre el peine cortador. Retire los peines ajustables después de su uso.

Un par de observaciones sobre la manera de cortar el pelo

- Antes de cada utilización, aplique unas gotas de aceite no ácido entre el peine cortador y la cuchilla cortadora (imagen I).
- Comience siempre con el peine ajustable más largo.
- Primero hay que peinar el cabello, y luego cortarlo en sentido contrario a la dirección de crecimiento normal.
- Para realizar cortes de pelo más largo utilice un peine ajustable o un peine normal.
- Corte desde abajo hacia arriba con el peine para cortar apoyado contra la cabeza; guíe el aparato hacia arriba a través del cabello, apartándolo gradualmente de la cabeza al mismo tiempo.
- Para un peinado con más cuerpo, déle la vuelta al aparato y corte el pelo de arriba

hacia abajo sin acoplar un peine ajustable.

- Proceda del mismo modo para cortar la barba.

Unas observaciones sobre el afeitado

- Le recomendamos afeitarse antes de lavarse o ducharse, porque la piel se hincha ligeramente después de lavarla.
- Mueva la cabeza de afeitado formando un ángulo recto (90°) respecto de la piel en dirección contraria al crecimiento natural de la barba, mientras tensa la piel con los dedos.

Limpieza y mantenimiento

Recomendaciones generales

- Es imprescindible apagar la unidad y desenchufar el adaptador de la pared antes de limpiarlo y lubricarlo.
- Por razones de seguridad la máquina y el adaptador no deben ser tratados con líquidos ni sumergidos en ellos.
- Limpiar la cubierta sólo con un trapo suave y seco.

Cabeza cortadora

- Después de cada utilización, limpie el cabello atrapado entre el peine cortador y la cuchilla cortadora utilizando el cepillo limpiador. La cabeza cortadora se puede extraer para su limpieza pulsando los botones de desenganche y estirando después de la cabeza.
- Después de su limpieza, y también después de utilizar el aparato durante aproximadamente 25 minutos, aplique una gota de aceite no ácido entre el peine cortador y la cuchilla cortadora en cada lado, y después encienda el aparato brevemente para asegurar que el aceite está bien y homogéneamente distribuido. La lubricación regular garantiza un buen funcionamiento durante un largo periodo de tiempo y, en consecuencia, una larga vida útil.
- Coloque la cubierta protectora sobre el

peine cortador cuando no lo utilice.

Cabeza de afeitado

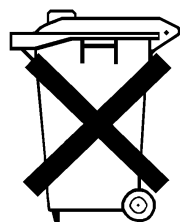
- Después de cada uso, limpie el cabello atrapado en la cabeza de afeitado utilizando el cepillo limpiador. Para facilitar la limpieza, retire la pieza de afeitado pulsando el botón de desenganche.

Precaución: la unidad con la cuchilla de afeitado es extemadamente afilada; existe el riesgo de un accidente.

- La hoja de afeitado sólo debería limpiarse golpeándola ligeramente. No utilice el cepillo limpiador.
- La unidad con la cuchilla de afeitado se desgasta por el uso y debe sustituirse por una nueva si muestra signos de desgaste.
- Ponga la cubierta protectora sobre el peine cortador cuando no lo utilice.

Gestión de residuos

- Este aparato contiene una batería recargable de níquel-metal hidrido (Ni-MH), que deberá desecharse cuando sea necesario. Para extraerla, desajuste los tornillos de la carcasa con un pequeño destornillador antes de retirar la cubierta interior de la batería.



Ni-MH

- **No se olvide de proteger nuestro medio ambiente. No tire nunca pilas gastadas en la basura doméstica.**

Las pilas gastadas deben ser depositadas en los “puntos especiales de recogida de basura” apropiados. Esto también se refiere a las pilas de aparatos defectuosos.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.

① Rasoio e tagliacapelli ricaricabile

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Pettine della testina di taglio
2. Lama di taglio
3. Dispositivo di rilascio della testina
4. Interruttore di accensione/spegnimento
5. Presa di collegamento
6. Adattatore
7. Spinotto di collegamento
8. Indicatore di carica
9. Testina regolatrice del taglio
 - a regola capelli
 - b regola barba
10. Coperchietto di protezione della testina per rasatura
11. Dispositivo di rilascio dell'elemento per rasatura
12. Testina per rasatura
13. Forbici
14. Spazzolino per la pulitura
15. Pettine per capelli
16. Pettine per barba
17. Olio
18. Coperchietto di protezione della testina regolatrice del taglio
19. Pettini a incastro
20. Custodia

Importanti norme di sicurezza

- Non adoperate l'apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavandini, piscine o comunque in prossimità di acqua. Il pericolo persiste anche ad

apparecchio spento. Per una maggior sicurezza durante l'uso dell'apparecchio, è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30 mA (IF < 30 mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.

- Proteggete l'apparecchio da umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- **Avvertenza:** i gruppi di taglio, sia quello per i capelli sia quello per la barba, sono estremamente affilati; per non rischiare di ferirvi durante l'uso, evitate che la lama tocchi la pelle.
- Spegnete l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro
 - dopo l'uso
 - in caso di cattivo funzionamento
 - durante le operazioni di pulizia.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Per disinserire l'adattatore di corrente dalla presa a muro, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente l'adattatore.
- I bambini non riconoscono i pericoli legati all'uso degli apparecchi elettrici. Tenete perciò l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso

esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.

- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Il processo di carica

Per il primo utilizzo del tagliacapelli, occorre mettere in carica la batteria per circa 12 ore. Ma un periodo più lungo di carica non comporta nessun danno o pericolo per l'apparecchio.

Se durante il funzionamento notate una notevole riduzione della capacità di taglio, spegnete l'apparecchio e mettete in carica la batteria. L'apparecchio comunque può funzionare anche se viene collegato direttamente alla rete per mezzo dell'adattatore. In questo caso, però, la batteria deve essere messa in carica per un breve periodo di circa 10 minuti. Il processo di carica ha inizio ad apparecchio spento ed è segnalato dall'apposita spia luminosa.

- Ad apparecchio spento, inserite lo spinotto di collegamento dell'adattatore nella presa corrispondente posta sull'apparecchio.
- Inserite l'adattatore in una presa di corrente a muro. Il processo di carica viene automaticamente avviato e indicato dall'apposita spia luminosa. La spia di carica rimane accesa per tutto il periodo di collegamento alla rete elettrica dello zoccolo di carica. Il processo di carica ha inizio solo ad apparecchio spento.
- Al completamento del processo di carica, disinserite l'adattatore dalla presa di corrente a muro prima di rimuovere lo spinotto dall'apparecchio.
- Durante la carica, il trasformatore incluso

nell'adattatore si riscalda. Ciò è assolutamente normale, non rappresenta pericoli e non è indice di malfunzionamento dell'apparecchio.

- Se l'apparecchio non viene usato per un prolungato periodo di tempo, la resa della batteria potrebbe diminuire, ma sarà completamente ripristinata dopo parecchi cicli di caricamento/scaricamento.

Funzionamento

Primo utilizzo dell'apparecchio

Inserimento e rimozione delle testine

Inserimento:

Per inserire o la testina tagliacapelli o la testina per rasatura, inserite il perno di metallo posto al di sotto della testina nel foro centrale corrispondente posto sull'apparecchio. Poi esercitate una leggera pressione sulla testina sino a sentire lo scatto di bloccaggio in sede.

Rimozione:

Per rimuovere la testina, premete sui tasti di rilascio posti sull'apparecchio e estraete la testina.

Testina regolatrice del taglio

La testina regolatrice del taglio può essere inserita in due diverse posizioni. Il lato con la lama più larga è usato per i capelli, mentre la lama più stretta è usata per la barba. La lama da utilizzare deve essere rivolta verso l'alto mentre viene inserita.

Testina per la rasatura

La testina per la rasatura è studiata specificatamente per la normale rasatura della barba.

Ogni volta che utilizzate il gruppo lame per la rasatura o le lamine, esaminate attentamente che non ci siano tracce di danneggiamento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va

più usato.

Regolazione della lunghezza di taglio

I pettini a incastro accessori forniti in dotazione, permettono di regolare la lunghezza del taglio in 8 posizioni diverse. Le lunghezze di taglio dei pettini ad incastro sono le seguenti: 3 mm., 6 mm., 9,5 mm., 13 mm., 16 mm., 19 mm., 22 mm., 25 mm..

I pettini a incastro vanno inseriti sul pettine della testina di taglio. Dopo l'uso, rimuovete i pettini ad incastro.

Alcune osservazioni sul taglio dei capelli

- Prima di ogni uso, lasciate cadere alcune gocce di olio non acido tra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli (v. fig. I).
- Cominciate sempre dal pettine a incastro più largo.
- Prima di tutto pettinate bene i capelli e poi tagliate procedendo nel verso contrario alla piegatura dei capelli.
- Per tagliare capelli più lunghi, usate il pettine a incastro o il pettine normale.
- Tagliate i capelli dalla base verso la punta, tenendo il pettine tagliacapelli appoggiato alla testa; guidate l'apparecchio verso l'alto attraverso i capelli, allontanandolo gradualmente dalla testa.
- Per realizzare un'acconciatura sfoltita, capovolgete l'apparecchio e accorciate i capelli dall'alto verso il basso senza usare il pettine a incastro.
- Procedete nello stesso modo anche per regolare la lunghezza della barba.

Alcune osservazioni sulla rasatura

- Consigliamo di eseguire la rasatura prima di lavare il viso o di fare la doccia, perché dopo il lavaggio la pelle è leggermente dilatata.
- Muovete la testina per la rasatura formando un angolo di 90° rispetto al punto da rasare e proseguite la rasatura contropelo tenendo tesa la pelle con le mani.

Manutenzione generale e pulizia

In generale

- È indispensabile spegnere l'apparecchio e disinserire l'adattatore dalla presa di corrente a muro prima di ogni pulizia od oliatura.
- Per misura di sicurezza l'apparecchio e l'adattatore non devono essere trattati con sostanze liquide né essere immersi in liquidi.
- Pulite l'esterno dell'apparecchio utilizzando esclusivamente un panno morbido e asciutto.

Testina regolatrice del taglio

- Dopo l'uso, eliminate i peli rimasti tra il pettine e la lama di taglio servendovi dell'apposito spazzolino per la pulitura. Per pulire la testina regolatrice del taglio, rimuovetela in questo modo: premete i tasti di rilascio posti sull'apparecchio ed estraete la testina.
- Dopo la pulizia, e anche dopo aver utilizzato l'apparecchio per ca. 25 minuti di seguito, fate cadere qualche goccia di olio non acido tra il pettine e la lama di taglio, su entrambi i lati, e poi accendete l'apparecchio per qualche secondo per assicurarvi che l'olio sia distribuito uniformemente. Una regolare oliatura garantisce sempre un taglio perfetto per un lungo periodo di tempo e quindi garantisce anche una maggior durata dell'apparecchio.
- Inserite il coperchietto di protezione sul pettine della testina di taglio, quando non lo utilizzate.

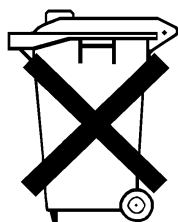
Testina per la rasatura

- Dopo l'uso, eliminate ogni residuo di peli dalla testina per la rasatura servendovi dell'apposito spazzolino. Per una maggiore facilità nell'operazione di pulizia, rimuovete l'elemento superiore della testina, spingendo il tasto di rilascio.
- Avvertenza:** il gruppo lame per la rasatura è estremamente affilato; potrebbe esserci il pericolo di ferirsi.

- La lamina per la rasatura va pulita solo battendola delicatamente. Non utilizzate lo spazzolino per la pulitura.
- Il gruppo lama per la rasatura è soggetto ad usura e va sostituito se si evidenziano segni dovuti all'uso eccessivo.
- Inserite il coperchietto di protezione sul pettine della testina di taglio, quando non lo utilizzate.

Smaltimento del pacco batteria

- Questo apparecchio contiene un pacco batteria ricaricabile al Nichel - Metallo ibrido (Ni-MH) che va rimosso e smaltito adeguatamente. Per rimuoverlo, allentate le viti poste sulla cassa esterna aiutandovi con un piccolo cacciavite, prima di sollevare il coperchietto della batteria interno.



Ni-MH

- **Proteggiamo l'ambiente. Non gettate mai i pacchi batterie usati nei normali rifiuti domestici.**

I pacchi batterie usati devono essere smaltiti tramite gli appositi "punti di raccolta per rifiuti speciali" locali. Queste modalità di smaltimento sono valide anche per pacchi batterie di apparecchi difettosi.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali

difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Ⓚ Opladelig hårklipper og skægtrimmer

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet på adapteren. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Trimmekam
2. Trimmekniv
3. Udløserknap
4. Tænd/sluk-knap
5. Opladestik
6. Adapter
7. Forbindelsesstik
8. Ladeindikator
9. Trimmehoved
a hårtrimmer
b skægtrimmer
10. Dæksel til barberhovedet
11. Udløser til barberkniven
12. Barberhoved
13. Saks
14. Rensebørste
15. Hårkam
16. Kam til skæg
17. Olie
18. Dæksel til trimmehovedet

19. Klippekamme
20. Etui

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand. Risikoen eksisterer selvom apparatet er slukket. Yderligere beskyttelse opnås hvis Deres målertavle har et HFI-relæ installeret, der slår fra ved fejlstrømme på 30mA. Få yderligere rådgivning hos deres el-installatør.
- Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- **Advarsel:** Både trimmekniven og barberbladet er meget skarpe; for at undgå skader skal man hele tiden sørge for at knivene ikke kommer i kontakt med huden under brug.
- Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten
 - efter brug,
 - hvis der skulle opstå fejl under anvendelsen,
 - inden rengøring.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Når adapteren tages ud af stikkontakten må man aldrig trække i ledningen, tag altid fat i selve adapteren.
- Børn er ikke klar over de farer, som kan opstå ved betjening af elektriske apparater. Derfor må man ikke lade børn komme i nærheden af sådanne apparater.

- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Opladning

Inden hårklipperen første gang tages i brug, må batteriet oplades i ca. 12 timer. Apparatet kan dog forblive i opladeren i længere tid uden risiko for beskadigelse.

Hvis der under brug forekommer betydelig nedgang i hårklipperens ydeevne, så sluk for apparatet og genoplad batteriet. Hårklipperen kan dog også benyttes direkte igennem adapteren. Batteriet må imidlertid først oplades kortvarigt i ca.10 minutter. Ladeprocessen kan først starte når hårklipperen er slukket og vises ved at indikatorlyset er tændt.

- Når hårklipperen er slukket, sættes adapterens forbindelsesstik ind i opladestikket på hårklipperen.
- Sæt adapteren i stikkontakten. Opladeprocessen begynder automatisk og vises af ladeindikatoren. Ladeindikatoren forbliver tændt så længe adapteren er sluttet til lysnettet. Ladeprocessen starter kun hvis hårklipperen er slukket.
- Når opladningen er færdig, skal man altid først tage adapteren ud af stikkontakten inden forbindelsesstikket tages ud af hårklipperen.
- Under opladningen vil transformeren i adapteren blive varm. Dette er helt normalt og ufarligt og er ikke tegn på fejl af nogen art.
- Hvis hårklipperen ikke har været brugt i

længere tid, kan batteriets kapacitet være nedsat. Fuld kapacitet vil imidlertid atter opnås efter yderligere op- og afladninger.

Betjening

Før brug

Påsætning og aftagning af trimme- og barberhovedet

Påsætning:

Når trimme- eller barberhovedet skal sættes på, indføres metaltappen på undersiden af hovedet i det tilsvarende hul i midten på apparatet. Tryk derefter indtil det tydeligt høres at hovedet klikker på plads.

Aftagning:

Når trimme- eller barberhovedet skal tages af igen, trykkes udløserknapperne på apparatet ind og hovedet kan trækkes af.

Trimmehovedet

Trimmehovedet kan sættes fast på apparatet på to forskellige måder. Siden med det bredeste skær er beregnet til klipping af hår, mens den smalleste ende benyttes til at trimme skæg. Kniven der benyttes må vende opad når den sættes på.

Barberhovedet

Barberhovedet er beregnet til almindelig barbering. Hver gang barberhovedet og -kniven har været benyttet, må de efterses grundigt for tegn på beskadigelse. Hvis de er blevet beskadigede må barberhovedet ikke længere benyttes.

Justering af klippelængden

Klippekammene der følger med apparatet giver mulighed for 8 forskellige klippelængder. De findes i følgende størrelser: 3 mm, 6 mm, 9,5 mm, 13 mm, 16 mm, 19 mm, 22 mm, 25 mm.

Klippekammene monteres på trimmehovedet. Tag kammene af efter brug.

Et par gode råd om klipping af hår

- Dryp altid nogle få dråber syrefri olie på klippekammen og -kniven før brug (billede I).
- Begynd altid med den mindste klippekam.
- Håret bør først friseres, og derefter i princippet klippes mod sit naturlige fald.
- Ved længere hår bruges en aftagelige eller en almindelig kam.
- Klip nedefra og opefter med klippekammen hvilende mod hovedet, før apparatet opad gennem håret og bevæg det samtidig gradvist væk fra hovedet.
- Hvis håret skal klippes helt tæt, vendes hårklipperen så der klippes oppefra og nedefter uden den aftagelige kam.
- Benyt samme fremgangsmåde hvis det er skægget der skal trimmes.

Lidt om barbering

- Vi anbefaler at man barberer sig før man vasker sig eller tager brusebad, da hudens modstandskraft er mindre når den er fugtig.
- Bevæg barberhovedet vinkelret mod huden (90°) og modsat den retning som skægget naturligt vokser, mens huden strammes ud med fingrene.

Rengøring og vedligehold

Generel

- Det er vigtigt at slukke apparatet og tage adapteren ud af stikkontakten inden rengøring og smøring.
- Af sikkerhedsgrunde må den elektriske hårklipper og adapteren ikke rengøres med væsker eller dyppes i dem.
- Aftør kun apparatet med en blød tør klud.

Trimmehovedet

- Hver gang apparatet har været i brug fjernes hårene mellem trimmekammen og -kniven med rensbørsten. Trimmehovedet kan tages af og rengøres ved at trykke udløserknapperne ind og

samtidig trække hovedet af.

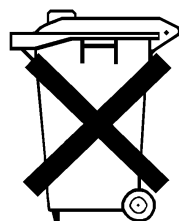
- Efter rengøringen og hvis apparatet har været benyttet i ca. 25 minutter, tilsættes en dråbe syrefri olie på begge sider af trimmekammen og –kniven, hvorefter apparatet tændes kortvarigt for at sikre at olien er jævnt fordelt. Jævnlig smøring sikrer gode klippeegenskaber i tiden fremover og derved også lang holdbarhed.
- Sæt dækslet over trimmekammen når den ikke er i brug.

Barberhovedet

- Hver gang barberhovedet har været i brug, fjernes hårene fra barberhovedet med rensbørsten. For at lette rengøringen kan barberhovedet tages af ved at trykke på udløserknappen.
- Advarsel:** Barberkniven er ekstremt skarp; der er risiko for tilskadekomst.
- Barberingskniven bør kun rengøres ved at banke let på den. Benyt ikke rensbørsten.
 - Barberhovedet vil efterhånden blive slidt og må udskiftes hvis det viser tegn på dette.
 - Sæt dækslet over barberhovedet når den ikke er i brug.

Bortskaffelse af batteriet

- Dette apparat indeholder et genopladeligt nikkel-metalhydrid (NiMH) batteri, som kan tages ud og bortskaffes. Hvis batteriet skal tages ud, løsnes skruerne på apparatet med en passende lille skruetrækker inden det indbyggede batteridæksel tages af.



NiMH

gamle batterier ud sammen med husholdningsaffaldet.

Gamle batteripakker skal afleveres hos den lokale genbrugscentral eller hos batteriforhandlere. Dette gælder også for batteripakninger fra defekte el-apparater.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

- **Husk at beskytte miljøet. Smid aldrig**
-

⑤ Laddningsbar hår- och skäggtimmer

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på adapterns märkskylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Trimkam
2. Trimsax
3. Frigörande av trimhuvud
4. På/av-knapp
5. Uttag
6. Adapter
7. Stickpropp
8. Laddningslampa
9. Trimhuvud
 - a hårtrimmer
 - b skäggtimmer
10. Rakhuvudets skyddshölje
11. Rakhuvudets frigörelseknapp
12. Rakhuvud
13. Sax
14. Rengöringsborste
15. Kam, hår
16. Kam, skägg
17. Olja
18. Trimhuvudets skyddshölje
19. Utbytbara kammar
20. Förvaringsask

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller andra behållare innehållande vatten. Risk för elstöt finns så länge apparaten är ansluten, fastän den är avstängd. Ytterligare säkerhet kan uppnås genom att man installerar en jordfelsbrytare med utlösningssvärde lägre än 30mA. Rådgör med en elektriker.

- Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenhet och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- **Varning:** trimsaxen och rakbladsenheten är extremt vassa; för att undvika skador bör du alltid se till att kniven inte kommer i kontakt med huden när apparaten är i användning.
- Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget
 - efter användning,
 - om fel skulle uppstå under användningen,
 - före rengöring.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Dra adaptern ur vägguttaget genom att ta tag i själva adaptern; dra aldrig i sladden.
- Barn är inte alltid medvetna om de faror som kan uppstå vid användning av elektriska apparater. Håll därför apparaterna på avstånd från barn.
- Inget ansvar kan/kommer att tas om en skada uppkommit till följd av felaktig användning eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Laddningsprocess

Innan du använder trimmern för första gången, bör batteriet laddas i ca 12 timmar. Apparaten kan dock laddas under längre tid utan att ta skada eller utgöra fara.

Om du märker en betydande försämring i klippeffekt när trimmern är i användning bör du stänga av apparaten och ladda batteriet på nytt. Trimmern kan också användas direkt genom adaptern. I detta fall bör dock batteriet laddas under en kort tid på ca 10 minuter. Laddningsprocessen startar endast när apparaten stängs av och indikeras av laddningslampan.

- Sätt adaptorns stickpropp i huvudenhetens uttag då apparaten inte är påkopplad.
- Sätt adaptern i ett vägguttag. Laddningsprocessen startar automatiskt och indikeras av laddningslampan. Laddningslampan lyser så länge laddningssockeln är ansluten till eluttaget. Laddningsprocessen startar enbart om enheten är avstängd.
- När laddningsprocessen är klar, tar du alltid först adaptern ur vägguttaget innan du drar stickproppen från apparaten.
- Under laddningen blir transformatorn i adaptern varm. Detta är fullkomligt normalt och riskfritt och är inte tecken på något tekniskt fel.
- Om trimmern inte används under en längre tid, kan batteriets kapacitet minska i någon mån. Full kapacitet uppnås emellertid efter flera upp- och urladdningar.

Användning

Innan första användningen

Montering och avlägsnande av trimhuvuden

Montering:

Montera rak- och trimhuvuden på plats genom att sätta metallnålen på huvudets undersida i apparatens mellersta hål. Tryck

på huvudet tills du hör att det låses på plats.

Avlägsnande:

Ta bort huvudet genom att trycka på apparatens frigöringsknappar och dra av huvudet.

Trimhuvud

Trimhuvudet kan monteras på apparaten i två olika positioner. Sidan med den bredare kniven används för hår, medan den smalare kniven används för skägg. Kniven som du tänker använda måste vara vänd uppåt när du monterar den på plats.

Rakhuvud

Rakhuvudet är konstruerat för normal rakning.

Varje gång rakbladsenheten eller metallbladen används bör du säkerställa att de inte är skadade. Om du upptäcker en skada bör rakhuvudet inte längre användas.

Justering av klipplängden

De utbytbara kamtillbehören möjliggör 8 olika klipplängder. De utbytbara kammarna har följande storlekar: 3 mm, 6 mm, 9,5 mm, 13 mm, 16 mm, 19 mm, 22 mm och 25 mm.

De utbytbara kammarna monteras över trimkammen. Tag bort de utbytbara kammarna efter användningen.

Några tips angående hårklippning

- Innan varje användning bör du sätta några droppar syrafri olja på trimkam och -sax (bild I).
 - Börja alltid med den största kammen.
 - Kamma först igenom håret väl och klipp det mot dess naturliga fallriktning.
 - För längre hår används det löstagbara kamtillbehöret eller en vanlig kam.
 - Börja från nacken och klipp uppåt hjässan med hårklipparens kam liggande mot huvudet, för apparaten uppåt genom håret och flytta den samtidigt gradvis ifrån huvudet.
 - För en kort, formklippt frisyr vänder du på hårklipparen och klipper håret från

- hjässan mot nacken utan kamtillbehör.
- Klipp skägg på motsvarande sätt.

Några anmärkningar för rakning

- Vi rekommenderar att du rakar dig innan du tvättar dig eller duschar, eftersom huden sväller litet efter tvättning.
- Flytta rakhuvudet i rät vinkel (90°) mot huden och skäggets naturliga växtriktning, medan du spänner huden med fingrarna.

Rengöring och skötsel

Allmänt

- Det är viktigt att trimmern stängs av och att adaptern tas ur vägguttaget innan rengöring och oljning påbörjas.
- Av säkerhetsskäl bör den elektriska trimmern eller adaptern inte behandlas med vätskor eller nersänkas i dem.
- Torka av höljet med en mjuk, torr trasa.

Trimhuvud

- Efter varje användning skall håret mellan trimkammen och trimsaxen avlägsnas med rengöringsborsten. Trimhuvudet kan avlägsnas för rengöring genom att du trycker på frigörelseknapparna och drar av huvudet.
- Efter rengöring och också efter det att apparaten har används för ca 25 minuter sätter du en droppe syrafri olja mellan trimsaxen och trimbladet på varje sida och kopplar på apparaten en kort stund för att oljan skall bli jämnt fördelad. Regelbunden oljning garanterar god klippförmåga i långa perioder och således får trimmern längre servicelivstid.
- Sätt skyddshöljet över trimkammen när den inte används.

Rakhuvud

- Efter varje användning bör du avlägsna hår från rakhuvudet med rengöringsborsten. För att underlätta rengöringen kan du ta av rakbladsenheten genom att trycka på

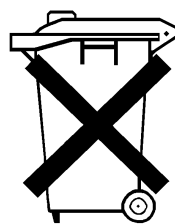
frigörelseknappen.

Varning: rakbladsenheten är extremt vass; risk för skador föreligger.

- Metallbladen bör rengöras genom försiktig knackning. Använd inte rengöringsborsten.
- Rakbladsenheten är utsatt för slitage och måste ersättas ifall det visar sig ha använts för länge.
- Sätt skyddshöljet på trimkammen när den inte är i användning.

Bortskaffande av batterienhet

- Denna apparat innehåller ett laddningsbart nickelmetallhydrid (Ni-MH) batteri, som kan avlägsnas för bortskaffande. Ta bort det interna batterilocket genom att lossa på skruvarna i höljet med en passande skruvmejsel.



Ni-MH

- **Var rädd om naturen. Släng aldrig gamla batterier med hushållsavfallet.**

Gamla batterier bör lämnas till speciella insamlingsställen. Detta gäller också batterier till söndriga apparater.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som

använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Ladattava hius- ja partaleikkuri

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa muuntajan arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Rajauskampa
2. Leikkausterä
3. Leikkauspään vapautin
4. Virtakytkin
5. Liitäntä
6. Muuntaja
7. Liitospistoke
8. Lataustilan ilmaisin
9. Leikkauspää
 - a hiusleikkuri
 - b partaleikkuri
10. Parranajopään teräsuojus
11. Parranajopään irrotus
12. Parranajopää
13. Sakset
14. Puhdistusharja
15. Kampa hiuksille
16. Kampa parralle
17. Öljy
18. Leikkausterän suojus
19. Työntämällä kiinnitettävät harjaosat
20. Säilytyskotelo

Tärkeitä turvaohjeita

- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun, uima-altaan, pesualtaan tai muun vettä sisältävän astian läheisyydessä. Vaara on olemassa, vaikka laite ei olisi toiminnassa. Lisäsuojaa saat, kun asennat kotiisi maadoitetun, enintään 30mA ylijännitesuojan. Lisätietoja saat valtuutetulta sähköalan ammattilaiselta.
- Suojaa laitetta kosteudelta ja vesiroiskeilta äläkä käytä sitä märin käsin.
- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- **Varoitus:** leikkausterä ja parranajoterä ovat erittäin teräviä; vältä vahingot varmistamalla, että terä ei käytön aikana kosketa ihoa.
- Katkaise virta ja irrota muuntaja pistorasiasta
 - käytön jälkeen,
 - jos laitteessa on toimintahäiriö,
 - ennen laitteen puhdistusta.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Kun irrotat liittimen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta, vaan tartu aina itse liittimeen.
- Lapset eivät ymmärrä sähkölaitteiden käytön yhteydessä mahdollisesti ilmeneviä vaaroja. Heidät tulee sen vuoksi pitää poissa sähkölaitteiden lähetyviltä.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää

kaupallisiin tarkoituksiin.

- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huoltoliikkeeseemme. Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

Lataaminen

Ennen ensimmäistä käyttöä akkua on ladattava noin 12 tuntia. Pitempikään latausaika ei aiheuta laitteelle vaurioita tai vaaraa.

Kun käyttöteho alenee selvästi, sammuta laite ja lataa akku. Hiusleikkuria voi käyttää myös muuntajalla. Siinä tapauksessa akkua on ladattava lyhyesti noin 10 minuutin ajan. Lataus alkaa vasta, kun laite on sammutettu ja lataustilan merkkivalo syttyy.

- Kun laite on sammutettu, liitä muuntajan liitospistoke laitteen liitäntään.
- Liitä muuntaja pistorasiaan. Lataus alkaa automaattisesti ja näkyy lataustilan ilmaisimesta. Lataustilan ilmaisimien palaa niin kauan kun laturi on liitetty verkkovirtaan. Lataus alkaa vasta, kun laite on sammutettu.
- Kun lataus on valmis, irrota muuntaja pistorasiasta ennen kuin irrotat liitinpistokkeen laitteesta.
- Muuntaja lämpenee latauksen aikana. Se on normaalia eikä tarkoita vaaratilannetta eikä vikaa.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, akun kapasiteetti voi laskea jonkin verran. Täysi kapasiteetti palautuu muutaman latauksen ja tyhjennyksen jälkeen.

Toiminta

Ennen ensimmäistä käyttöä

Terien kiinnitys ja irrotus

Kiinnitys:

Kiinnitä parranajo- tai leikkauspää asettamalla pään alapinnalla oleva metallinasta laitteessa olevaan vastaavaan keskireikään. Paina sitten päätä, kunnes kuulet sen napsahdavan paikoilleen.

Irrotus:

Irrota pää työntämällä laitteen vapautuspainikkeita ja vedä se irti.

Leikkauspää

Leikkauspään voi kiinnittää laitteeseen kahteen eri asentoon. Leveämpi terä on tarkoitettu hiuksille ja kapeampi parralle. Käytettävän terän on oltava kiinnitettäessä ylöspäin.

Parranajopää

Parranajopää on tarkoitettu säännölliseen parranajoon.

Aina partaterää käytettäessä se ja teräverkko tulee tarkistaa huolellisesti näkyvien vaurioiden varalta. Jos vaurioita näkyy, laitetta ei saa enää käyttää.

Leikkauspituuden säätäminen

Työntämällä kiinnitettävät kammat mahdollistavat leikkauspituuden 8-portaisen säädön. Kampojen koot ovat seuraavat: 3 mm, 6 mm, 9,5 mm, 13 mm, 16 mm, 19 mm, 22 mm, 25 mm.

Työntämällä kiinnitettävät kammat kiinnitetään rajauskamman päälle. Irrota työntämällä kiinnitettävät kammat käytön jälkeen.

Käyttövihjeitä

- Lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja rajausterän väliin ennen jokaista käyttöä (kuva I).
- Aloita aina suurimmalla työntämällä kiinnitettävällä kammalla.

- Hiukset kammataan ensin ja leikataan sitten luonnollisen kasvusuunnan mukaisesti.
- Käytä pitkällä hiuksilla työntämällä kiinnitettävää kampa tai tavallista kampa.
- Leikkaa alhaalta ylöspäin rajauskampa päänahkaa vasten. Ohjaa laitetta ylöspäin ja samalla asteittain irti päästä.
- Tee muotoiluleikkaus kääntämällä laite toisin päin ja lyhentämällä hiukset ylhäältä alaspäin ilman työntämällä kiinnitettävää kampa.
- Huolitele parta samaan tapaan.

Huomautuksia parranajosta

- Suosittelemme parranajoa ennen peseytymistä, sillä iho turpoaa hieman pesun jälkeen.
- Liikuta parranajopäätä oikeassa kulmassa (90°) ihoa vasten, parran luonnollista kasvusuuntaa vastaan, ja kiristä samalla ihoa sormillasi.

Laitteen puhdistus ja huolto

Yleistä

- Leikkurista on katkaistava virta ja liitin on irrotettava pistorasiasta ennen puhdistamista ja öljyämistä.
- Turvallisuussyistä ei hiustenleikkuria eikä liitintä saa upottaa nesteeseen eivätkä ne myöskään saa joutua kosketuksiin nesteen kanssa.
- Pyyhi ulkopuoli vain pehmeällä, kuivalla rievulla.

Leikkauspää

- Poista hiukset puhdistusharjalla rajauskamman ja leikkausterän välistä jokaisen käytön jälkeen. Leikkauspään voi irrottaa puhdistusta varten työntämällä vapautuspainikkeita ja vetämällä sitten pään irti.
- Puhdistuksen jälkeen ja kun laitetta on käytetty noin 15 minuuttia, lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja leikkausterän väliin kummallekin puolelle. Käynnistä laite

sen jälkeen hetkeksi, jotta öljy levittyy tasaisesti. Säännöllinen öljyäminen takaa hyvän leikkaustuloksen ja pitkän käyttöiän.

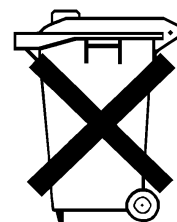
- Kun laite ei ole käytössä, aseta suojus rajauskamman päälle.

Parranajopää

- Poista karvat puhdistusharjalla parranajopäätä jokaisen käytön jälkeen. Irrota parranajopää puhdistuksen ajaksi painamalla vapautuspainiketta.
- Varoitus:** parranajoterä on erittäin terävä; sen käyttöön liittyy loukkaantumisvaara.
- Parranajoterän verkko puhdistetaan vain kevyesti taputtamalla. Älä käytä puhdistukseen harjaa.
- Parranajoterä kuluu ja se on vaihdettava, kun se on kulunut liikaa.
- Kun laite ei ole käytössä, aseta suojus rajauskamman päälle.

Akun hävittäminen

- Laitteessa on ladattava nikkelimetallihybridiaakku (Ni-MH), jonka voi irrottaa ja hävittää. Irrota akku avaamalla kotelon ruuvit sopivalla pienellä ruuvimeisselillä ennen kuin irrotat laitteen sisällä olevan akkukotelon.



Ni-MH

- **Ympäristönsuojelu on tärkeää, siksi käytettyjä akkupakkauksia ei tule laittaa talousjätteisiin.**

Ne on hävitettävä asianmukaisesti paikallisissa ongelmajätepisteissä. Viallisten laitteiden akkupakkaukset hävitetään samalla tavalla.

Hävitys



Älä hävitä vanhoja tai viallisia laitteita kotitalousjätteiden mukana, vaan ainoastaan asianmukaisten keräyspisteiden kautta.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi



Maszynka do przycinania włosów i brody z akumulatorkiem

Szanowny Kliencie

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Grzebień podstrzygarki
2. Ostrze podstrzygarki
3. Przycisk zwalniający
4. Włącznik
5. Gniazdko przewodu zasilającego
6. Zasilacz
7. Wtyczka przewodu zasilającego
8. Wskaźnik ładowania
9. Głowica podstrzygarki
a podstrzygarka do włosów
b podstrzygarka do brody
10. Osłona golarki
11. Przycisk zwalniający głowicę golarki
12. Głowica golarki
13. Nożyczki
14. Szczoteczka do czyszczenia
15. Grzebień do włosów
16. Grzebień do brody
17. Olej
18. Osłona podstrzygarki
19. Nakładki
20. Pokrowiec

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aparatu nie wolno używać w pobliżu wanny, prysznicza, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek

innym zbiornikiem zawierającym wodę. Zagrożenie istnieje także wtedy, kiedy maszynka jest wyłączona. Dodatkową ochronę stanowi założenie w instalacji domowej automatycznego bezpiecznika dla prądu do 30mA. Proszę poradzić się wykwalifikowanego elektryka.

- Należy chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękami.
- Przed użyciem aparatu należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie aparatu i bezpieczeństwo użytkownika.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **Uwaga:** ostrza podstrzygarki i golarki są bardzo ostre; aby zapobiec zranieniu, należy zadbać o to, by w trakcie pracy ostrze nigdy nie wchodziło w bezpośredni kontakt ze skórą.
- Przewód zasilający należy wyjmować z gniazdka sieci elektrycznej:
 - po zakończeniu czynności;
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Wyjmując zasilacz z gniazdka elektrycznego nie należy ciągnąć za przewód zasilający, lecz za sam zasilacz.
- Szczególnej ostrożności wymaga używanie wszelkich urządzeń elektrycznych w obecności dzieci, które powinny znajdować się w bezpiecznej odległości.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego

używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Ładowanie akumulatorka

Przed pierwszym użyciem maszynki należy w pełni naładować akumulator, co trwa około 12 godzin. Ładowanie akumulatora dłużej nie spowoduje żadnych uszkodzeń.

Jeżeli w trakcie używania maszynki zauważalne jest znaczne osłabienie prędkości pracy ostrzy, należy wyłączyć maszynkę i podłączyć ją do ładowania. Maszynkę można także uruchamiać po podłączeniu do zasilacza. W tym przypadku jednak, należy wstępnie podładować akumulator przez około 10 minut. Proces ładowania odbywa się jedynie wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone, o czym informuje wskaźnik ładowania.

- Przy wyłączonej maszynce włożyć wtyczkę przewodu zasilacza do gniazdka w korpusie maszynki.
- Włożyć zasilacz do gniazdka elektrycznego. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie, o czym informować będzie wskaźnik ładowania. Wskaźnik ładowania pozostaje zapalony tak długo, jak długo jest podłączona do prądu podstawka ładująca. Proces ładowania odbywa się jedynie wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.
- Po zakończeniu ładowania najpierw należy wyjąć zasilacz z gniazdka elektrycznego, a dopiero potem wyjąć

wtyczkę przewodu zasilacza z korpusu maszynki.

- W czasie ładowania zasilacz nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne zjawisko i nie oznacza żadnej usterki, czy zagrożenia.
- Jeżeli maszynka nie jest używana przez dłuższy czas, pojemność akumulatora może się nieco zmniejszyć. Po kilku cyklach ładowania i rozładowania, akumulatory odzyska pełną pojemność.

Obsługa

Przed pierwszym użyciem

Nakładanie i zdejmowanie głowic

Nakładanie:

W celu nałożenia głowicy strzygącej lub golącej należy włożyć metalowy bolec, znajdujący się na spodzie głowicy, do środkowego otworu w górnej części korpusu maszynki. Następnie wcisnąć głowicę, tak aby słycać było trzask zamykającego się zamka.

Zdejmowanie:

W celu zdjęcia głowicy należy przycisnąć przyciski zwalniające na korpusie maszynki i pociągnąć za głowicę.

Głowica podstrzygarki

Głowicę strzygącą można założyć w dwóch różnych pozycjach. Strona z szerszym ostrzem służy do przycinania włosów, natomiast strona węższa przeznaczona jest do brody. Ostrze, które ma być użyte powinno być odwrócone do góry.

Głowica golarki

Głowica goląca przeznaczona jest do golenia.

Przed każdym użyciem głowicy golącej należy sprawdzić, czy nie nosi ona śladów uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia, nie należy używać głowicy.

Regulacja długości strzyżenia

Załączone nakładki pozwalają na ustawienie 8 różnych długości strzyżenia. Nakładki mają następujące rozmiary: 3mm, 6mm, 9.5mm, 13mm, 16mm, 19mm, 22mm, 25mm.

Nakładki należy stosować na grzebień głowicy strzygącej. Po zakończeniu czynności, nakładkę należy zdjąć.

Kilka uwag na temat strzyżenia włosów

- Każdorazowo przed użyciem maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebień a ostrze głowicy (ilustracja I).
- Strzyżenie zaczynać od największej nakładki.
- Włosy należy najpierw rozczesać a potem strzyc „pod włos”.
- Do dłuższych fryzur stosować nakładkę na grzebień normalny.
- Strzyc w kierunku z dołu do góry przykładając grzebień głowicy do głowy. Przesuwać maszynkę do góry, jednocześnie delikatnie kierując ją w kierunku od głowy.
- Do strzyżenia modelowanego, należy zmienić kierunek maszynki i skracać włosy z góry na dół bez użycia nakładki.
- W ten sam sposób należy strzyc brodę.

Kilka uwag na temat golenia

- Zaleca się przeprowadzić golenie przed kąpielą lub prysznicem, ponieważ tuż po goleniu skóra nieco nabrzmiewa.
- Przesuwać głowicę golącą pod kątem prostym (90°) w stosunku do skóry w kierunku „pod włos”, naciągając jednocześnie skórę palcami.

Czyszczenie i konserwacja

Uwagi ogólne

- Przed czyszczeniem i oliwieniem maszynki należy zawsze wyłączyć zasilacz z gniazdka.
- Ze względów bezpieczeństwa nie wolno zanurzać maszynki ani zasilacza w żadnym płynie, ani też pozwolić na jakikolwiek kontakt urządzenia z

- substancją płynną.
- Obudowę można przecierać gładką, suchą ściereczką.

Głowica podstrzygarki

- Każdorazowo po użyciu, usunąć włosy spomiędzy grzebienia i ostrza za pomocą szczoteczki czyszczącej. Głowicę strzygącą można wyjąć do czyszczenia naciskając przyciski zwalniające i zdejmując głowicę.
- Po wyczyszczeniu, jak również po każdym 25 minutach nieprzerwanej pracy urządzenia, wpuścić kropelkę oleju pomiędzy grzebień i ostrze głowicy z obydwu stron, następnie włączyć maszynkę na chwilę, aby olej mógł się równomiernie rozprowadzić. Regularnie oliwienie gwarantuje dobrą wydajność urządzenia przez długi czas, a co za tym idzie, jego długotrwałość.
- Kiedy ostrze nie jest w użyciu należy nakładać na nie osłonę.

Głowica golarki

- Każdorazowo po użyciu, usunąć włosy z głowicy przy użyciu szczoteczki czyszczącej. Aby ułatwić sobie czynność czyszczenia, zdjąć głowicę z maszynki za pomocą przycisków zwalniających.
- Uwaga:** ostrze golarki jest bardzo ostre, co grozi zranieniem.
- Siatkę golarki należy czyścić jedynie poprzez lekkie potrząśnięcie. Nie używać szczoteczki do czyszczenia.
- Ostrze golarki zużywa się z czasem i wówczas należy je wymienić na nowe.
- Kiedy ostrze nie jest w użyciu należy nakładać na nie osłonę.

Wymiana akumulatora

- Urządzenie wyposażone jest w niklowo-metalowy akumulator, który można wymienić na nowy. Aby wyjąć akumulator, przed zdjęciem jego wewnętrznej pokrywy należy poluzować śrubki obudowy.



Ni-MH

- **Pamiętaj o ochronie środowiska. Nigdy nie wyrzucaj zużytego akumulatora do zwykłego domowego śmietnika.**

Stare, zużyte akumulatory należy oddawać do specjalnych punktów zbiorczych. Dotyczy to także akumulatorów z wadliwych urządzeń.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.



Επαναφορτιζόμενη μηχανή για κούρεμα μαλλιών και γενιών

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στον φορτιστή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Χτένα κουρέματος
2. Λεπίδα κουρέματος
3. Κουμπί απεμπλοκής κεφαλής
4. Διακόπτης λειτουργίας
5. Υποδοχή σύνδεσης
6. Φορτιστής
7. Βύσμα σύνδεσης
8. Φωτάκι φόρτισης
9. Κεφαλή κουρέματος
 - α. κούρεμα μαλλιών
 - β. κούρεμα γενιών
10. Προστατευτικό κάλυμμα για κεφαλή ξυρίσματος
11. Κουμπί απεμπλοκής άκρου ξυρίσματος
12. Κεφαλή ξυρίσματος
13. Ψαλίδι
14. Βούρτσα καθαρισμού
15. Χτένα, για μαλλιά
16. Χτένα, για γένια
17. Λάδι
18. Προστατευτικό κάλυμμα για κεφαλή κουρέματος
19. Εξαρτήματα χτενών
20. Θήκη φύλαξης

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στην μπανιέρα, το ντους, το νιπτήρα, ούτε κοντά σε πισίνες ή οποιοδήποτε άλλο μέρος με νερό. Η συσκευή είναι επικίνδυνη ακόμη κι απενεργοποιημένη. Επιπλέον προστασία παρέχεται με την εισαγωγή ενός γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο ηλεκτρολόγο.
- Προστατεύστε τη συσκευή από την υγρασία και τον παφλασμό νερού και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά. Ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται, μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην απομακρύνετε όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- **Προσοχή!** Η λεπίδα κουρέματος και η λεπίδα ξυρίσματος είναι εξαιρετικά αιχμηρές. Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση τραυματισμού, να φροντίζετε πάντα η λεπίδα να μην ακουμπά στο δέρμα κατά τη χρήση.
- Σβήστε και βγάλτε τον φορτιστή από την πρίζα
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση δυσλειτουργίας κατά τη χρήση,
 - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που εντοπιστεί βλάβη, δεν θα πρέπει πλέον να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Όταν βγάξετε τον φορτιστή από την

πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα τον ίδιο τον φορτιστή.

- Τα παιδιά δεν γνωρίζουν τους κίνδυνους που υπάρχουν κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών. Φροντίζετε, λοιπόν, τα παιδιά να μην πλησιάζουν τέτοιες συσκευές.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κίνδυνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Διαδικασία φόρτισης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 12 περίπου ώρες. Η συσκευή, όμως, μπορεί να φορτίζεται για περισσότερο διάστημα χωρίς βλάβη ή κίνδυνο.

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστώσετε σημαντική μείωση της απόδοσης της μηχανής κουρέματος μαλλιών, κλείστε τη συσκευή και ξαναφορτίστε την μπαταρία. Η μηχανή κουρέματος μαλλιών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μέσω του φορτιστή. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, η μπαταρία θα πρέπει να φορτιστεί για σύντομο χρονικό διάστημα 10 περίπου λεπτών. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόνο αν έχει απενεργοποιηθεί η συσκευή, ενώ η φόρτιση υποδεικνύεται από το φωτάκι φόρτισης.

– Ενώ είναι απενεργοποιημένη η

συσκευή, τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης του φορτιστή στην αντίστοιχη υποδοχή της κεντρικής μονάδας.

- Βάλτε τον φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα. Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει αυτόματα και υποδεικνύεται από το φωτάκι φόρτισης. Το φωτάκι φόρτισης παραμένει αναμμένο καθ' όλη τη διάρκεια σύνδεσης της βάσης φόρτισης με το ηλεκτρικό ρεύμα. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόνο αν έχει απενεργοποιηθεί η συσκευή.
- Όταν ολοκληρώνεται η διαδικασία φόρτισης, να βγάξετε πάντα το φορτιστή από την πρίζα πριν βγάλετε το βύσμα από τη συσκευή.
- Κατά τη φόρτιση, ο μετασχηματιστής μέσα στο φορτιστή θα θερμομανθεί. Αυτό είναι απολύτως φυσιολογικό και ασφαλές και δεν αποτελεί πρόβλημα.
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί μερικώς. Ωστόσο, θα επανέλθει η πλήρης χωρητικότητά της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

Λειτουργία

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Τοποθέτηση και αφαίρεση των κεφαλών

Τοποθέτηση:

Για να τοποθετήσετε την κεφαλή ξυρίσματος ή κουρέματος, εισάγετε τη μεταλλική περόνη στο κάτω μέρος της κεφαλής στην αντίστοιχη μεσαία οπή της κεντρικής μονάδας. Κατόπιν, πιέστε την κεφαλή έως ότου ακούσετε ότι έχει ασφαλίσει στη θέση της.

Αφαίρεση:

Για να αφαιρέσετε την κεφαλή, πιέστε τα κουμπιά απεμπλοκής της συσκευής και βγάλτε την κεφαλή τραβώντας την.

Κεφαλή κουρέματος

Η κεφαλή κουρέματος μπορεί να προσαρμοστεί στη συσκευή σε δύο διαφορετικές θέσεις. Η πλευρά με την πλατύτερη λεπίδα χρησιμοποιείται για μαλλιά, ενώ η πιο στενή λεπίδα χρησιμοποιείται για γένια. Η λεπίδα που θα χρησιμοποιηθεί, όταν τοποθετείται, πρέπει να δείχνει προς τα πάνω.

Κεφαλή ξυρίσματος

Η κεφαλή ξυρίσματος είναι σχεδιασμένη για κανονικό ξύρισμα.

Κάθε φορά που χρησιμοποιείται η λεπίδα ξυρίσματος, ή τα ελάσματα, θα πρέπει να την εξετάζετε καλά για τυχόν ενδείξεις φθοράς. Σε περίπτωση που εντοπιστεί βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε πλέον την κεφαλή ξυρίσματος.

Ρύθμιση του μήκους κοπής

Τα εξαρτήματα χτενών που παρέχονται σάς επιτρέπουν να ρυθμίζετε το μήκος κοπής σε 8 επίπεδα. Τα εξαρτήματα χτενών έχουν τα ακόλουθα μεγέθη: 3 χιλιοστά, 6 χιλιοστά, 9,5 χιλιοστά, 13 χιλιοστά, 16 χιλιοστά, 19 χιλιοστά, 22 χιλιοστά, 25 χιλιοστά.

Τα εξαρτήματα χτενών προσαρμόζονται πάνω από τη χτένα κουρέματος. Βγάλτε τα εξαρτήματα χτενών μετά τη χρήση.

Μερικές συμβουλές για το κόψιμο των μαλλιών

- Πριν από κάθε χρήση, να τοποθετείτε πάντα μερικές σταγόνες λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και του ξυραφιού κουρέματος (εικόνα I).
- Να ξεκινάτε πάντα με το μεγαλύτερο εξάρτημα χτένας.
- Τα μαλλιά θα πρέπει πρώτα να χτενίζονται και μετά να κόβονται αντίθετα προς τη φυσική τους κατεύθυνση.
- Για την κοπή μεγαλύτερου μήκους, να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα χτένας ή μια κανονική χτένα.
- Να κόβετε από κάτω προς τα επάνω με

τη χτένα κουρέματος να ακουμπά στο κεφάλι. Να οδηγείτε τη χτένα προς τα πάνω μέσα από τα μαλλιά, απομακρύνοντάς την ταυτόχρονα και σταδιακά από το κεφάλι.

- Για σχηματισμένο κούρεμα, αναστρέψτε τη συσκευή και κόβετε τα μαλλιά από την κορυφή προς τα κάτω χωρίς εξάρτημα χτένας.
- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για το κούρεμα γενιών.

Μερικές συμβουλές για το ξύρισμα

- Συνιστούμε να ξυρίζετε πριν πλυθείτε ή κάνετε ντους, επειδή το δέρμα είναι πιο ευαίσθητο μετά το πλύσιμο.
- Να μετακινείτε την κεφαλή ξυρίσματος σε ορθές γωνίες (90°) επάνω στο δέρμα με φορά αντίθετη προς τη φυσική ανάπτυξη των γενιών, ενώ τραβάτε το δέρμα με τα δάχτυλά σας.

Καθαρισμός και φροντίδα

Γενικά

- Είναι απαραίτητο να σβήνετε τη συσκευή και να βγάξετε τον φορτιστή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε και τη λαδώσετε.
- Για λόγους ασφαλείας, η ηλεκτρική μηχανή για κούρεμα και ο φορτιστής δεν πρέπει να βυθίζονται σε υγρά, ούτε να έρχονται σε επαφή με οποιοδήποτε υγρό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

Κεφαλή κουρέματος

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε τις τρίχες που βρίσκονται μεταξύ της χτένας κουρέματος και της λεπίδας κουρέματος με τη βοήθεια της βούρτσας καθαρισμού. Μπορείτε να αφαιρέσετε την κεφαλή κουρέματος για καθαρισμό αν πιέσετε τα κουμπιά απεικλοκής και κατόπιν τραβήξετε την κεφαλή.
- Μετά τον καθαρισμό, αλλά και όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για 25

περίπου λεπτά, τοποθετήστε μια σταγόνα λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και της λεπίδας κουρέματος, και στις δύο πλευρές. Κατόπιν, ενεργοποιήστε τη συσκευή για σύντομο χρονικό διάστημα για να εξασφαλίσετε ότι το λάδι έχει διανεμηθεί καλά και ομοιόμορφα. Η τακτική λίπανση εξασφαλίζει την καλή απόδοση κοπής για μεγάλη χρονική περίοδο. Έτσι παρατείνεται η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από τη χτένα κουρέματος.

Κεφαλή ξυρίσματος

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε τις τρίχες από την κεφαλή ξυρίσματος με τη βούρτσα καθαρισμού. Για να διευκολύνεται τον καθαρισμό, βγάλτε το άκρο ξυρίσματος πιέζοντας το κουμπί απεμπλοκής.

Προσοχή! Η μονάδα της λεπίδας ξυρίσματος είναι εξαιρετικά αιχμηρή. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- Θα πρέπει να καθαρίζετε το έλασμα ξυρίσματος μόνο χτυπώντας το απαλά. Μην χρησιμοποιείτε τη βούρτσα καθαρισμού.
- Η λεπίδα ξυρίσματος φθείρεται και θα πρέπει να την αντικαταστήσετε αν δείτε ενδείξεις υπερβολικής χρήσης.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από τη χτένα κουρέματος.

Απόρριψη μπαταριών

- Η συσκευή αυτή περιέχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία νικελίου-υδριδίου μετάλλου (Ni-MH), την οποία μπορείτε να βγάλετε για να την απορρίψετε. Για να τη βγάλετε, πριν αφαιρέσετε το εσωτερικό κάλυμμα της μπαταρίας, ξεσφίξτε τις βίδες στο περίβλημα με τη βοήθεια ενός κατάλληλου, μικρού κατσαβιδιού.



Ni-MH

- **Πρέπει να θυμόμαστε την προστασία του περιβάλλοντος. Μην πετάτε ποτέ παλιές μπαταρίες στα οικιακά σας απορρίμματα.**

Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά δημόσια σημεία όπου γίνεται η συλλογή τους. Αυτό ισχύει επίσης για τις μπαταρίες των ελαττωματικών συσκευών.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμμά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο σε δημόσια σημεία συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

(RUS)

Машинка для стрижки волос и бороды с аккумулятором

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на фирменной табличке адаптера. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки СЕ.

Устройство

1. Стригущий гребень
2. Стригущий нож
3. Кнопка фиксации головки
4. Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
5. Соединительное гнездо
6. Адаптер
7. Штекер для подключения
8. Индикатор зарядки
9. Стригущая головка
 - а. Триммер для волос
 - б. Триммер для бороды
10. Защитная крышка для бреющей головки
11. Кнопка фиксации верхней бреющей части
12. Бреющая головка
13. Ножницы
14. Щеточка для чистки
15. Расческа для волос
16. Расческа для бороды
17. Масло
18. Защитная крышка для стригущей головки
19. Сменные гребневые насадки
20. Футляр для хранения

Важные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой. Опасность поражения электрическим током существует даже когда машинка находится в выключенном состоянии. Дополнительную защиту может дать установка заземляющего размыкателя с током срабатывания, не превышающим 30 мА. Обратитесь за консультацией по этому вопросу к профессиональному электрику.
- Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадала вода; не включайте его мокрыми руками.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- **Будьте осторожны!** Стригущий и бритвенный ножи очень острые; чтобы не порезаться, всегда следите за тем, чтобы они не касались кожи.
- Выключайте машинку и вынимайте вилку адаптера из розетки
 - после использования
 - при любых неполадках
 - перед чисткой электроприбора.

- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- При извлечении адаптера из розетки никогда не тяните за шнур питания; беритесь только за сам адаптер.
- Дети не осознают опасности, которая может возникнуть при использовании электроприборов. Не разрешайте детям пользоваться такими устройствами.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производить квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Зарядка

Перед применением машинки в первый раз, необходимо поставить аккумуляторную батарею на полную зарядку примерно на 12 часов. Однако, если прибор будет оставаться на зарядке в течение более продолжительного времени, это не приведет к его повреждению, и он не будет представлять опасности для

окружающих.

Если во время стрижки вы обнаружите значительное снижение скорости стрижки, выключите прибор и подзарядите аккумуляторную батарею. Машинку можно также использовать и через адаптер. Но в этом случае батарею нужно поставить на зарядку в течение небольшого промежутка времени, примерно на 10 минут. Зарядка начинается сразу же после выключения прибора, при этом загорается индикатор зарядки.

- Выключите прибор и вставьте штекер адаптера в соответствующее гнездо на основном устройстве.
- Подключите адаптер к розетке. Зарядка начинается автоматически, это можно заметить по индикатору зарядки.

Индикатор зарядки горит в течение всего времени подключения зарядного устройства к сети.

Процесс зарядки начинается только после выключения прибора.

- После завершения процесса зарядки обязательно вынимайте адаптер из розетки перед отсоединением штекера от прибора.
- Во время зарядки трансформатор адаптера нагревается. Это совершенно нормально и не является признаком какой-либо неисправности.
- Если в течение длительного периода времени прибор не используется, это может несколько снизить мощность аккумуляторной батареи. Однако полная мощность восстанавливается после нескольких циклов зарядки/разрядки.

Применение

Перед первым применением прибора

Установка и снятие головок

Установка

Чтобы установить бреющую или стригущую головку, вставьте металлический штифт на нижней стороне головки в соответствующее среднее отверстие на основном устройстве. После этого нажмите на головку, чтобы она встала на место с характерным звуком.

Снятие:

Чтобы снять головку, нажмите кнопки фиксации на приборе и снимите ее.

Стригущая головка

Стригущая головка может устанавливаться на приборе в двух различных положениях. Сторона с широким ножом используется для стрижки волос, а узкий нож используется для бороды. Используемый нож при установке должен быть обращен вверх.

Бреющая головка

Бреющая головка предназначена для обычного бритья.

При каждом использовании ножевого бритвенного блока или сетки их нужно тщательно проверять на наличие возможных повреждений. При обнаружении подобного повреждения бреющую головку больше нельзя использовать.

Регулирование длины стрижки

Сменные гребневые насадки обеспечивают 8 регулировок длины среза волос:

3 мм, 6 мм, 9.5 мм, 13 мм, 16 мм, 19 мм, 22 мм, 25 мм.

Сменные гребневые насадки

устанавливаются на стригущий гребень. Снимите сменные насадки после применения.

О стрижке волос

- Перед каждым включением всегда наносите несколько капель масла между стригущим гребнем и ножом (илл. I).
- Всегда начинайте стрижку с самой большой сменной насадки.
- Сначала нужно расчесать волосы, а потом стричь против естественного направления роста волос.
- Для длинных причесок используйте гребневую насадку или обычную расческу.
- Стригите снизу вверх, держа стригущий гребень против головы. Ведите прибор через волосы вверх, постепенно удаляя его от головы.
- Для фасонной стрижки, перемените направление хода прибора и работайте сверху вниз гребневой насадкой.
- При подстригании бороды поступайте таким же образом.

Некоторые советы для бритья

- Мы рекомендуем бриться перед умыванием или перед принятием душа, так как после умывания кожа слегка распухает.
- Работайте бреющей головкой, держа ее под прямым углом (90°) к коже против естественного направления роста бороды, натягивая при этом кожу пальцами.

Общий уход и чистка

Общие рекомендации

- Необходимо выключить прибор и выдернуть адаптер из розетки до чистки и смазки.
- Для обеспечения безопасности, нельзя погружать прибор стрижки волос или адаптер в воду, ни допускать контакт их с жидкостями.

- Протирайте корпус машинки только мягкой сухой тканью.

Стригущая головка

- После каждого использования удаляйте при помощи щеточки волосы, застрявшие между стригущим гребнем и стригущим ножом. Чтобы снять стригущую головку для чистки, нужно нажать кнопки фиксации и затем снять головку.
- После чистки, а также использования прибора в течение примерно 25 минут капните одну каплю масла, не содержащего кислоты, между стригущим гребнем и ножом, потом включите прибор на некоторое время для обеспечения полного и равномерного распределения масла. Регулярное смазывание гарантирует хорошую работу машинки в течение длительного времени и ее долговечность.
- Когда машинка не используется, на режущий гребень должна быть надета защитная крышка.

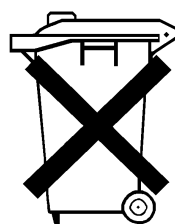
Бреющая головка

- После каждого использования удаляйте волосы из бреющей головки щеточкой. Для облегчения чистки снимите бреющую верхнюю часть головки, нажав кнопку фиксации.
- Будьте осторожны!** Бритвенный нож очень острый, можно порезаться.
- Бритвенную сетку можно чистить, только легонько по ней постукивая. Использование щеточки не допускается.
- Ножевой бритвенный блок подвержен износу, поэтому при обнаружении признаков износа его следует заменить.
- Когда машинка не используется, на

режущий гребень должна быть надета защитная крышка..

Утилизация аккумулятора источника питания

- Этот прибор содержит никель-металлогидридный (Ni-MH) аккумуляторный источник питания, который для утилизации снимается. Для этого перед снятием внутренней батарейной крышки нужно ослабить винты в корпусе подходящей маленькой отверткой.



Ni-MH

- **Помните о защите окружающей среды. Никогда не выбрасывайте использованную батарею в бытовой мусор.**

Старая батарея должна выбрасываться в специальные для этого приспособления. Это также относится к неисправным батареям.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на специальные пункты для сбора мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения

инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не перенимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obstuگی klientów
Szerviz
Κεντρικό σέοβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480

service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

N.V. Dancal S.A.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Ceská Republika

Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Cyprus

George L. Georgiou
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 04/63 31 33
Fax: 04/63 59 92

Danmark

Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Eesti

AA TEENINDUSKESKUS OÜ
Tammsaare tee 133
EE 12915 Tallinn
Tel.: +372 / 65 63 038
Fax: +372 / 65 88 154

Espana

LADY ASSISTANCE, SL
Av. Josep Tarradellas, 9 Bajos
08029 BARCELONA
Tel. 93 419 33 37 - 93 419 50 62
Fax. 93 410 90 07
e-mail: lady@ladyassistance.com

France

SEVERIN France Sarl
20, rue du Général Leclerc
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 031/92 37 61

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Lebanon

The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg

Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 20 551
Fax: 37 97 01

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Köérberki ut. 36.
1112 Budapest
Tel.: (36-1) 310-51-71
Fax: (36-1) 310-51-70

Nederland

Severin Service
p/a/ Service Center Purmerend
Einsteinstraat 74
1446 VG Purmerend
Tel.: 0299-642876
Fax: 0299-462957

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Niederalm 82
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

P.W. Gamma
Centrala Obslugi Klientów
ul. Dzierzonia 11
46-200 Kluczbork
Tel.: 077/18 21 37
Fax: 077/18 58 57

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita-Alfa-Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (095) 491-31-06

TOO "Sibkom"
624420 Surgut, Gebiet Tjumen
ul. 30 let Pobedy 31
Tel.: (3462) 33-80-44

ZAO "Sonyko-Newa"
191023 St. Petersburg
ul. Sadowaja 29
Tel.: (812) 310-00-47

Schweiz

RDS
Techniques & Conseils S.A.
RTE de Renens 4
CH-1008 Prilly
Tel. 21 62 46 474
Fax 21 62 55 331
Fax: 040/6 11 03 35

Suomi

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 09 / 870 870
Fax: 09 / 870 878 50

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70

Slovenská Republika

SEVEREL
Servis Severin
Dopravná 51
831 06 Bratislava
Tel.: 17 / 44 88 77 467
Fax: 17 / 44 87 18 79

Stand: 04.2004

SEVERIN

I/M No.: 4072.0000